

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 90 (1972)  
**Heft:** 278

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 278 - 3041

Bern, Samstag 25. November 1972  
 Berne, samedi 25 novembre 1972  
 Erscheint täglich,  
 ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
 Paraît tous les jours,  
 les dimanches et jours de fêtes exceptés  
 90. Jahrgang  
 90<sup>e</sup> année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 20 00 - Preise: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland Fr. 40.- jährlich - Inserate: Publicitas AG - Tarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) pro mm  
 Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 20 00 - Prix: Année civile 30 fr. 50, un semestre 18 fr. 50, étranger 40 fr. par an - Insertions: Publicitas SA - Tarif: 28 cts (étranger 33 cts) le mm

No 278 - 25. 11. 1972

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.  
 Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).  
 Krugler & Cie en liquidation, Genève.  
 Madame Michèle de Muralat et Monsieur Silvio Mari, «Chenil et élevage du Maine», Petit-Clos, Sieme (Genève) en liquidation.  
 Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 260895 - 260900.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ministertagung des EFTA- und FINEFTA-Rates.  
 Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. - Service international des virements postaux.  
 Postcheckverkehr, Beitritte. - Chèques postaux, adhésions.

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.  
 Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 nnd 123)  
 Die Gläubiger der Gesamtschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gesamtschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gesamtschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.  
 Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gültig abgesetzten Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.  
 Desgleichen haben die Schuldner der Gesamtschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gesamtschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorkaufsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorkaufsrecht.  
 Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gesamtschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.  
 Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gesamtschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Kt. Solothurn (2300)**  
 Gesamtschuldner: Stöckli Irene Anna, 1941, des Heinrich Gustav, von Muri Aristau AG, Sekretärin, Lingerizstrasse 74, 2540 Grenchen.  
 Datum der Konkurseröffnung: 20. Oktober 1972.  
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist bis 15. Dezember 1972.  
 Die Forderungseingaben sind Wert 20. Oktober 1972 einzureichen.  
 2540 Grenchen, den 20. November 1972 Konkursamt Lebern  
 Filiale Grenchen-Bettlach

**Kt. Basel-Stadt (2313)**  
 Gesamtschuldner: Sprunger-Roth Werner, Inhaber der Einzelfirma «W. Sprunger» (früher Marthe & Sprunger), Heizungs- und Lüftungsanlagen, Maiengasse 27, in Basel.  
 Datum der Konkurseröffnung: 13. November 1972.  
 Ordentliches Konkursverfahren.  
 Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 8. Dezember 1972, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre).  
 Eingabefrist: bis und mit 23. Dezember 1972.  
 Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 8. Dezember 1972, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprüche erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.  
 4001 Basel, den 25. November 1972 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Aargau (2314)**  
 Vorläufige Konkursanzeige  
 Ueber die Firma Gastro-Plan AG, Betriebsführung von Hotels und Restaurants, Betriebsberatungen usw., 5000 Aarau, wurde am 1. November 1972, 16 Uhr, der Konkurs eröffnet (Art. 191 SchKG).  
 Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
 5000 Aarau, den 22. November 1972 Konkursamt Aarau

#### Suspension de la liquidation (LP 230)

#### Einstellung des Konkursverfahrens (SchKG 230)

#### Sospensione della procedura (LEF 230)

**Ct. de Berne (2301)**  
 La liquidation par voie de faillite ouverte contre David Charles, restaurateur, de Bienne, aux Pommerats, par ordonnance rendue le 25 septembre 1972 par le président du Tribunal a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspendue le 17 novembre 1972 par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 2 décembre 1972 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, la faillite sera clôturée.  
 2726 Saignelégier, le 17 novembre 1972 Office des faillites  
 des Franches-Montagnes:  
 Le préposé: sig. J. Erard

**Kt. Basel-Stadt (2315)**  
 Gesamtschuldner: Wild-Rohrer Max, Inhaber der Einzelfirma «IMA Immobilien und Verwaltungen, Max Wild», Handel mit und Verwaltung von Immobilien, Reiterstrasse 40, in Basel.  
 Datum der Konkurseröffnung: 9. Oktober 1972.  
 Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 20. November 1972.  
 Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 3000.-): 5. Dezember 1972. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.  
 4000 Basel, den 25. November 1972 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Aargau (2302)**  
 Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 24. August 1972 den Konkurs über Schmid Kilian, 1936, Dekorateur, von Seon, in Wettingen, Schartenstrasse 111, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 16. November 1972 mangels freier Aktiven wieder ein.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 5. Dezember 1972 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1600.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 5400 Baden, den 22. November 1972 Konkursamt Baden

**Ct. Ticino (2303)**  
 Dichiarazione di fallimento e sospensione della procedura (Liquid. no 11/72)  
 Fallita: Ditta Helfer & Co., via Lavizzari, Mendrisio.  
 Data dei decreti di apertura del fallimento e sospensione della procedura per mancanza di attivo: 19 luglio 1972 e 16 novembre 1972, della pretura di Mendrisio-Nord.  
 La procedura si riterrà definitivamente chiusa, per mancanza di attivo, qualora nessuno dei creditori ne chieda, a questo ufficio la continuazione con procedura ordinaria, entro il termine di dieci giorni da questa pubblicazione, anticipando fr. 1500.- per le tasse e spese.  
 Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU-64.III.38).  
 6850 Mendrisio, il 20 novembre 1972 Ufficio dei fallimenti  
 di Mendrisio  
 per l'ufficio:  
 G. Pessina, ufficiale

#### Kollokationsplan - Etat de collocation (SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich (2316)**  
 Gesamtschuldnerin: Williams GmbH, Handel mit Industrialkohol usw., Zürich 8.  
 Anfechtungsfrist: 10 Tage, von dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. November 1972 an gerechnet.  
 Klageort: Einzelrichter i.B.V. des Bezirksgerichtes Zürich.  
 8000 Zürich 8, den 22. November 1972 Konkursamt Rietzbach-Zürich

**Kt. Zürich (2304)**  
 Abänderung des Kollokationsplanes  
 Im Konkurs über Neff Tino, geboren 1945, von Appenzell, früher wohnhaft gewesen in Oberwinterthur, Lindbergstrasse 11, heute wohnhaft in Seuzach, Blumenweg 2, Inhaber der Einzelfirma «Tino Neff, Neustadt-Shop», Handel mit Herrenkonfektion, Neustadtgasse 26, 8400 Winterthur, liegt der infolge nachträglicher Forderungsanerkennung geänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung der nachträglich anerkannten Forderung sind innert zehn Tagen, von der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. November 1972 an gerechnet, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anzubringen. Soweit innerhalb dieser Frist keine Anfechtung durch Klage erfolgt, wird die Aenderung des Kollokationsplans rechtskräftig.  
 8400 Winterthur, den 24. November 1972 Konkursamt  
 Oberwinterthur-Winterthur

**Kt. Bern (2327)**  
 Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars  
 Gesamtschuldner: Lamm Hans Peter, Kaufmann, Gillenau, 3177 Laupen.  
 Anfechtungsfrist: 9. Dezember 1972.  
 3177 Laupen, den 22. November 1972 Konkursamt Laupen

**Kt. Bern (2328)**  
 Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars  
 Gesamtschuldnerin: Firma Photoset AG Laupen, Photosatz, 3177 Laupen.  
 Anfechtungsfrist: 9. Dezember 1972.  
 3177 Laupen, den 22. November 1972 Konkursamt Laupen

**Kt. Bern (2305)**  
 Auflage des Kollokationsplanes, des Lastenverzeichnisses und des Inventars  
 Gesamtschuldner: Lauper Eric, Mechaniker, Brachmattstrasse 19, Brügg, Geschäftsdomizil: Biel, Mühlestrasse 18.  
 Anfechtungsfrist bis und mit 5. Dezember 1972.  
 Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG inbezug auf die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche und der Begünstigung aus Lebensversicherung sind, zur Vermeidung des Ausschlusses, innert obiger Anfechtungsfrist beim Konkursamt Nidau schriftlich einzureichen.  
 2560 Nidau, den 20. November 1972 Konkursamt Nidau:  
 E. Pfund

**Kt. Schaffhausen (2306)**  
 Im Konkurs über Jöhler Ernst, Heizungen, Schaffhausen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.  
 8200 Schaffhausen, den 21. November 1972 Konkursamt Schaffhausen

**Kt. Aargau (2317)**  
 Neuauflage des Kollokationsplanes zufolge nachträglicher Forderungsmeldung  
 Konkursverfahren Bichsel Hansrudolf, geboren 1929, Fotograf, von Buswil, in Aarau wohnhaft gewesen, nun in Küngoldingen.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 5. Dezember 1972.  
 5000 Aarau, den 22. November 1972 Konkursamt Aarau

**Kt. Aargau (2329)**  
 Im konkursamtlichen Liquidationsverfahren des Tuchschmid August, geboren 1896, dipl. Bauingenieur ETH, von Thundorf TG, in Aarau, Wasserluhweg 26, wohnhaft gewesen, gestorben am 2. September 1972, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aarau zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis spätestens 5. Dezember 1972 beim Bezirksgericht Aarau bzw. Gerichtspräsident Aarau geltend zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Innert gleicher Frist sind Begehren und Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Aarau geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
 5000 Aarau, den 23. November 1972 Konkursamt Aarau

**Ct. de Vaud (2318)**  
 Failli: Michon Jean-Claude, entreprise de construction, Mont-Goulin 9, Prilly.  
 Date du dépôt: 25 novembre 1972.  
 Délai pour interter action en opposition: 5 décembre 1972, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).  
 1000 Lausanne, le 23 novembre 1972 Office des faillites  
 du district de Lausanne  
 Le préposé: Max Luisier

**Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite**  
(SchKG 268) = (LP 268)

**Chiusura del fallimento**  
(LEF 268)

**Kt. Zürich** (2319)

Das Konkursverfahren über die Firma **RCZ Reprosatz, Carvazel & Zuber** (Kollektivgesellschaft), Aemterstrasse 156, Zürich 3, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. November 1972 als geschlossen erklärt worden.

8000 Zürich, den 22. November 1972 Konkursamt Wiedikon-Zürich:  
E. Spitznagel, Notar

**Kt. Zürich** (2320)

Das Konkursverfahren über die **AZAD Bank (AG)**, Seidengasse 13, 8001 Zürich, ist mit Verfügung des Präsidenten des Handelsgerichtes des Kantons Zürich als Konkursrichter für Banken vom 15. November 1972 als geschlossen erklärt worden.

8027 Zürich, den 25. November 1972 Konkursverwaltung  
AZAD Bank Zürich  
FIDES  
Treuhänder-Vereinigung

**Kt. Bern** (2321)

Gemeinschuldnerin: **Mäder AG für Wärmetechnik**, Bürenstrasse 33, in Lengnau BE.  
Datum des Schlusses: 22. November 1972.

3294 Büren an der Aare, den 22. November 1972 Konkursamt Büren:  
Bührer

**Ct. de Berne** (2307)

Failli: **Baumann Alfred**, 1939, garagiste, précédemment à Grandval puis à Gwatt, actuellement à Courtételle.  
Date de la clôture par ordonnance du président du Tribunal II du district de Moutier: 13 novembre 1972.

2740 Moutier, le 21 novembre 1972 Office des faillites de Moutier

**Kt. Schaffhausen** (2308)

Das Konkursverfahren über die **Kinglin AG, Boutique**, Rheinfallstrasse 9, Neuhausen am Rheinfall, ist durch Verfügung des Bezirksrichters Schaffhausen vom 22. November 1972 als geschlossen erklärt worden.

8200 Schaffhausen, den 22. November 1972 Konkursamt Schaffhausen

**Kt. Aargau** (2322)

Das summarische Konkursverfahren über **Meier-Utz Ricco**, 1929, Lebensmittel, Koblenz nun in Brugg, Sommerhaldestrasse 3b, ist durch Verfügung des Bezirksrichters Zurzach vom 22. November 1972 als geschlossen erklärt worden.

8437 Zurzach, den 22. November 1972 Konkursamt Zurzach

**Ct. Ticino** (2309)

La procedura di liquidazione del fallimento della ditta **Parfra SA**, utensili di precisione, Viganello, aperta il 28 gennaio 1972 è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 14 novembre 1972 della pretura di Lugano-Distretto.

6900 Lugano, il 16 novembre 1972 Ufficio esecuzione  
e fallimenti circ. I, Lugano  
Per l'ufficio:  
P. Giambonini, uff.

**Ct. Ticino** (2310)

La procedura di liquidazione del fallimento **Sewab SA**, operazioni fiduciarie, ecc., Lugano, aperta il 12 agosto 1971 è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 14 novembre 1972 della pretura di Lugano-Distretto.

6900 Lugano, il 16 novembre 1972 Ufficio esecuzione  
e fallimenti circ. I, Lugano  
Per l'ufficio:  
P. Giambonini, uff.

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati**

**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Luzern** (2311)

Schuldnerin: **Skliff Flühli AG**, 6173 Flühli.  
Datum der Stundungsbewilligung: 17. November 1972.  
Dauer der Stundung: 4 Monate, d.h. bis und mit 17. März 1973.  
Sachwalter: Erwin Lässer, Sachwalterbüro, Grendelstrasse 15, 6002 Luzern.  
Eingabefrist: 20 Tage, d.h. bis und mit 15. Dezember 1972.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderung innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden, unter Beilage der Beweismittel im Original oder in Fotokopie, berechnet per 17. November 1972, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte.  
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 27. Februar 1973, 15 Uhr, Hotel/Restaurant Sonne, 6173 Flühli.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

6002 Luzern, den 20. November 1972 Der Sachwalter:  
E. Lässer

**Ct. de Fribourg** (2323)

Débitur: **Rey Marcel**, agriculteur, à Bonnefontaine.  
Date de l'octroi du sursis de 4 mois: 16 novembre 1972.  
Commissaire: Office cantonal des faillites, Fribourg.  
Délai pour les productions: 18 décembre 1972.  
Examen des pièces: dès le 6 février 1973.  
Assemblée des créanciers: vendredi 16 février 1973, à 17 h., à la salle du Tribunal de la Sarine, Maison de Justice, rue des Chanoines, à Fribourg.

1700 Fribourg, le 22 novembre 1972 Le commissaire:  
Office cantonal des faillites,  
Fribourg  
Le subst.: B. Chappuis

**Kt. Graubünden** (2324)

Am 10. November 1972 hat der Kreisgerichts-Ausschuss Davos **Michel Peter**, Malergeschäft, Hofstrasse, 7270 Davos-Platz, eine Nachlass-Stundung von vier Monaten bewilligt und den Unterzeichneten zum Sachwalter ernannt. Die Gläubiger des genannten Schuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen samt Beleg, Wert 10. November 1972, innert 20 Tagen, d.h. bis spätestens 15. Dezember 1972, dem Sachwalter schriftlich anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig.

Das Datum der Gläubigerversammlung wird später bekannt gegeben. Die Akten werden während 10 Tagen vor der Versammlung im Büro des Sachwalters zur Einsichtnahme auflegen.

7270 Davos, den 23. November 1972 Der gerichtlich bestellte  
Sachwalter:  
Georg Hassler, Prokurist i. Fa.  
Allemann + Zinsli, Treuhänder  
und Revisionsgesellschaft  
7270 Davos-Platz

**Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**

(LEF 295, 296, 300)  
I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.  
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino** (2325)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che, con decreto 22 novembre 1972, ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato al signor **Cattaneo Silvano** in Pura.

Quale commissario del concordato è nominato il sig. **Angelo Arigoni**, cont. fed., ufficio fiduciario, Via S. Balestra 27, Lugano.

6900 Lugano, il 22 novembre 1972 Per la pretura Lugano-Distretto  
Il segretario-assessore:  
Giuseppe Riva

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. St. Gallen** (2326)

Donnerstag, den 14. Dezember 1972, 8.30 Uhr, findet vor Bezirksgericht St. Gallen, II. Abteilung, im Gerichtshaus (3. Stock) an der Neugasse 3, in St. Gallen die Verhandlung über den von der Firma **AG für Metallbearbeitung**, Marsstrasse 1, 9014 St. Gallen, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt. Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

9004 St. Gallen, den 22. November 1972 Die Bezirksgerichtskanzlei

**Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen**

**Kt. Zürich** (2312)

Provisorische Verteilungsliste im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Bank Koschland & Heppner AG** in Nachlassliquidation, mit Sitz in Zürich und Filiale in Montreux, liegt

die provisorische Verteilungsliste betreffend die zweite Abschlagsverteilung von 13% an die Gläubiger der rechtskräftig kollozierten Forderungen 5. Klasse

den beteiligten Gläubigern ab 25. November 1972 an den Geschäftssitz der Bank in Zürich, Seinaustrasse 6, und in Montreux, Grand'Rue 98 (bei der Schweizerischen Bankgesellschaft) zur Einsicht auf (Schalterstunden: Montag-Freitag 09.00-12.00 und 13.30-17.00).

Die provisorische Verteilungsliste erwächst in Rechtskraft, sofern dagegen nicht innert 20 Tagen beim Handelsgericht des Kantons Zürich als Nachlassbehörde für Banken Beschwerde geführt wird.

8000 Zürich, den 25. November 1972 Die gerichtlich bestellte  
Liquidatorin:  
Gesellschaft  
für Bankrevisionen

**Handelsregister**

**Registre du commerce - Registro di commercio**

**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Kantone / Cantons / Cantoni.

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

**Zürich - Zurich - Zurigo**

13. November 1972.  
Personalfürsorgestiftung der Firma **Walter Meyer, Kaffee-Import**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 232 vom 3. 10. 1969, S. 2286). Die Unterschrift von **Willy Hofer** ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: **Heinz Veith**, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

13. November 1972.  
Wohlfahrtsstiftung der Firma **Jules F. Heim**, Inhaber **Georges R. Heim**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1969, S. 2924). Laut vom Bezirksrat Zürich am 12. 10. 1972 gefasstem Beschluss ist diese Stiftung gemäss Art. 88 ZGB aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

13. November 1972.  
Personalfürsorgestiftung der Firma **W. Kündig & Cie. A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 54 vom 7. 3. 1964, S. 747). Die Unterschrift von **Willy Kündig** ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: **Dr. Markus Hauser**, von Trasadingen, **Russikon** und **Erlenbach ZH**, in Erlenbach ZH, **Präsident**; **Ferdinand Tobler**, von Pfäffikon ZH, in Zürich, und **Karl Rohner**, von Bökikon, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

13. November 1972.  
Personalfürsorge für die Angestellten der **Schuhfabrik Elgg A.-G.**, in Elgg, Stiftung (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1961, S. 3511). Die Unterschrift von **Werner Gytag** ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien **Fritz Kaufmann**, von Gränichen, in Elgg, **Vizepräsident** des Stiftungsrates.

13. November 1972.  
Fonds der **Bau-Aktiengesellschaft für Hoch- und Tiefbau Zürich**, in Zürich 2, Stiftung (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1972, S. 53). Fürsorge für das Personal der Betriebe, die der Stiftung unterstehen usw. Die Unterschrift von **Dr. Maurice Panchaud** ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien **Heinrich Ruf**, von Buch am Irchel, in Winterthur, Mitglied der Stiftungsverwaltung.

13. November 1972.  
Personalfürsorge-Stiftung der **Madega AG, Uster**, in Uster (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1968, S. 2081). Laut vom Bezirksrat Uster als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss vom 9. 8. 1972 ist diese Stiftung aufgehoben. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht. (Art. 104 HRV)

13. November 1972.  
Wohlfahrtsstiftung der **Bank Hofmann AG**, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1970 S. 2833). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: **Walter Affentranger**, von Gettnau, in Adliswil, Mitglied des Stiftungsrates.

13. November 1972.  
Alterskasse des **Dialektoerkes Neumünster**, in Zollikon, Stiftung (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1969, S. 417). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien **Andreas Schwarzenbach**, von Zürich, in Zollikon.

13. November 1972.  
Dialektoerkesfürsorgestiftung, in Zürich 7 (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1968, S. 1222). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien **Andreas Schwarzenbach**, von Zürich, in Zollikon.

13. November 1972.  
Pensionskasse der **Firma Griedler & Cie AG**, in Zürich 9, Stiftung (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1971). Die Unterschrift von **Willy Schwyn** ist erloschen.

13. November 1972.  
Wohlfahrts-, Fürsorge- und Unterstützungsfonds der **Firma Griedler & Cie. AG**, in Zürich 9, Stiftung (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1971, S. 117). Die Unterschrift von **Willy Schwyn** ist erloschen.

13. November 1972.  
Pensionskasse des **Konsumvereins Zürich**, in Zürich 4, Stiftung (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1968, S. 27). Die Unterschrift von **Eduard Vogt** ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: **Edmond Bosshard**, von Zürich, in Erlenbach ZH, **Vizepräsident** des Stiftungsrates.

13. November 1972.  
Fürsorgestiftung des **Konsumvereins Zürich**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1967, S. 64). Die Unterschriften von **Dr. iur. Max Felix** und **Eduard Vogt** sind erloschen. **Edmond Bosshard** führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als **Präsident** des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: **Carl Diener**, von und in Zumikon, und **Hans Müller**, von und in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

13. November 1972.  
Pensionskasse zugunsten des **Personals der Turmac S.A.**, in Zürich 11, Stiftung (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1966, S. 73). Die Unterschriften von **Charles Burrus** und **Arthur Hublard** sind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien **Georges Bossy**, von Avry-sur-Matran, in Boncourt, **Vizepräsident** des Stiftungsrates.

14. November 1972.  
Angestellten-Hilfsfonds der **Baugenossenschaft Oberstrass**, in Zürich 6, Stiftung (SHAB Nr. 242 vom 17. 10. 1964, S. 3118). Die Unterschriften von **Leo Bühler**, **Max Bucher** und **Albert Müller** sind erloschen. Es führen ihre Kollektivunterschrift **Adolf Mathys** nicht mehr als **Vizepräsident** des Stiftungsrates, sondern als **Präsident** desselben, und **Paul Nöthiger** nicht mehr als 2. Quästor des Stiftungsrates, sondern als 1. Quästor desselben. **Adolf Holzer**, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift nun als **Vizepräsident** desselben. Neu führt Kollektivunterschrift **Armin Schleich**, von

Castrich, in Zürich; Aktuar des Stiftungsrates; Hugo Enz, von und in Zürich, 2. Quästor des Stiftungsrates, und Richard Sigg, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift je mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Adresse: Scheuchstrasse 140, in Zürich 6 (bei der Baugenossenschaft Oberstrass, Zürich [BG0]).

14. November 1972.

**Personalfürsorge** der Firma F. Bender, in Zürich 1 (SHAB Nr. 284 vom 5. 12. 1964, S. 3659). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 7. 9. 1972 abgeändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorge** der Firma F. Bender AG. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «F. Bender AG», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Adresse der Stiftung: Staubstrasse 15, Zürich 2 (bei der F. Bender AG).

14. November 1972.

**Personalfürsorge** der Firma Gebr. Prokop AG., in Zürich 2 (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1971, S. 3045). Laut vom Bezirksrat Zürich am 3. 8. 1972 gefasstem Beschluss ist diese Stiftung gemäss Art. 88 ZGB aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

14. November 1972.

**Fürsorgefonds** der Aktiengesellschaft ehemals M. Schoch-Werneck, in Stäfa, Stiftung (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1947, S. 875). Die Unterschrift von Carl Appenzeller ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Xaver Thurner, von Horgen, in Stäfa, einziges Mitglied des Stiftungsrates.

15. November 1972.

**Personalfürsorge** der Firma Theodor Ryf, in Rütli (SHAB Nr. 119 vom 24. 5. 1969, S. 1184). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Hinwil am 14. 9. 1972 geändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorge** der Firma Theodor Ryf, Spengler & Sanitär AG, Rütli. Neue Umschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Theodor Ryf Spengler & Sanitär AG, Rütli», in Rütli, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Adresse der Stiftung: Bahweg 3 (bei der Theodor Ryf Spengler & Sanitär AG, Rütli).

15. November 1972.

**Fred Fahrni-Stiftung**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1972, S. 317). Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter des Ingenieurbüros Fred Fahrni, usw. Dr. iur. Peter Fahrni, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Kilchberg ZH.

## Bern - Berne - Berna

### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

15. November 1972.

**Personalfürsorge** der Firma Ernst Hofmann & Söhne, in Toffen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. September 1972 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie die Fürsorge zugunsten der Hinterbliebenen im Falle des Ablebens eines Arbeitnehmers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern. Dem Stiftungsrat gehören an: Ernst Hofmann, von Rüeggisberg, in Toffen, Präsident; Jürgen Hofmann, von Rüeggisberg, in Toffen, Vizepräsident; Hans Stubi, von Rüeggisberg, in Toffen, Sekretär. Präsident, Vizepräsident und Sekretär führen Einzelunterschrift. Domizil: im Büro der Firma Ernst Hofmann & Söhne in Toffen.

### Bureau Bern

14. November 1972.

**Fürsorgefonds** der Schmid & Schweizer Aktiengesellschaft, in Bern (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1963, S. 856). Die Unterschriften von Elisabeth Brönnimann-Flickiger und Ernst Blaser sind erloschen. Neue Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Max Tschannen, von und in Wohlen bei Bern, Präsident, und Fritz Blaser, von Langnau i. E., in Köniz. Neues Domizil: Speichergasse 12 (bei der Stifterfirma).

14. November 1972.

**Schweizerische Stiftung Pro Venezia**, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Juli 1972 eine Stiftung. Sie verfolgt den Zweck, zur Rettung der vom Zerfall bedrohten Stadt Venedig Gelder zu sammeln, sie im Rahmen der internationalen Hilfsaktion ihrer Bestimmung zuzuführen und gleichgerichtete Bemühungen in der Schweiz nach Möglichkeit zu koordinieren, insbesondere durch Aufklärung der Öffentlichkeit über die Bedeutung und Tragweite der internationalen Aktion zur Rettung Venedigs; Beschaffung von privaten und öffentlichen finanziellen Mitteln; Beteiligung an der Erforschung der wissenschaftlichen Voraussetzungen und Grundlagen der Rettungssaktionen; Durchführung von Restaurierungen geschichtlich oder kunstgeschichtlich bedeutender sakraler und profaner Baudenkmäler und Kunstwerke sowie weiterer Kulturwerke oder Beteiligung an solchen Restaurierungsarbeiten; Vertretung der schweizerischen Bemühungen zur Rettung der Stadt Venedig gegenüber dem Ausland. Die Organe der Stiftung sind der aus mindestens 15 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und der Ausschuss. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Pierre Micheli, von Genf und Vicosoprano, in Genf, Präsident; Dr. Brenno Galli, von Massagno, in Bioggio, und Dr. Hans A. Lüthy, von Solothurn, in Egg, Mitglieder des Stiftungsrates. Rechtsdomizil: Bern, Eigerstrasse 80 (c/o Nationale Schweiz. UNESCO-Kommission). Sekretariat: Zürich, Lindenstrasse 28 (c/o Schweizerisches Institut für Kunstwissenschaft).

14. November 1972.

**Personalfürsorge** der Firma Itten & Brechtbühl, Architekten BSA/SLA, Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. März 1972 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Leistungen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgekommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall oder Invalidität sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Jakob A. Itten, von Thun und Spiez, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern, Präsident; Fritz Leu, von Mattstetten, in Bern, Vizepräsident; Margrit Schär, von Wyssachen, in Bern, Sekretärin. Alle sind Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Belpstrasse 14 (bei der Stifterfirma).

### Bureau Burgdorf

14. November 1972.

**Personalfürsorge** der Firma Hans R. Schmid AG, in Lys-sach (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1971, S. 1958). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 1. November 1972, genehmigt von den kommunalen Aufsichtsbehörden vom 30. Oktober 1972 und 8. November 1972 wurde der Sitz der Stiftung nach Kirchberg BE verlegt. Domizil: Neuhof, bei der Stifterfirma.

### Bureau Laufen

15. November 1972.

**Pensionsstiftung** der Tonwarenfabrik Laufen AG und der Aktiengesellschaft für Keramische Industrie Laufen, in Laufen (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1970, S. 1539). Aus dem Stiftungsrat sind ausgeschieden Alfons Schwager, bisher Präsident, und Dr. Friedrich Neubauer. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt Rudolf Weber, von Augio, in Laufen, als Präsident; Dr. Thomas Gerster, von und in Laufen; Leo Steiner, von und in Liesberg, und Georges Rem, von und in Laufen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

15. November 1972.

**Angestelltenfürsorge** der Tonwarenfabrik Laufen AG und der Aktiengesellschaft für Keramische Industrie Laufen, in Laufen (SHAB Nr. 153 vom 4. 6. 1970, S. 1539). Aus dem Stiftungsrat sind ausgeschieden Alfons Schwager, bisher Präsident, und Pius Binkert. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Rudolf Weber, von Augio, in Laufen, als Präsident; Dr. Rainer Weibel, von Schenkon, in Laufen; Leo Steiner, von und in Liesberg; Georges Rem, von und in Laufen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

### Bureau de Porrentruy

15 novembre 1972.

**Fondation M. et Mme Jacob Grunberg, à Beurnevésin (FOSC** du 9. 1. 1971, No 6, p. 54). Georgine Neukomm, jusqu'ici secrétaire du conseil de fondation, a démissionné; sa signature est radiée. Lucienne Gury-Giot, de Pleigne, à Beurnevésin, a été nommée secrétaire. Elle engage la fondation en signant collectivement à deux avec le président.

### Bureau Thun

13. November 1972.

**Personalfürsorge** von Unternehmungen der Frutiger Söhne, in Thun (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1965, S. 3413). Mit öffentlicher Urkunde vom 8. Juni 1972, genehmigt durch den Gemeinderat von Thun als Aufsichtsbehörde und mit Zustimmung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 7. November 1972 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftung sind nun folgende Firmen angeschlossen: Frutiger Söhne AG, in Thun; AG Balmholz, Steinbrüche und Hartschotterwerk, in Oberhofen; Baunternehmung Fritz Müller Ing. AG, in Bern; Frutiger Söhne AG für Holzbau, in Oberhofen und Frutiger Söhne AG Generalunternehmung, in Thun. Walter Kipfer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde Horst Beck, von Schönenberg ZH, in Thun, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien. Das Domizil der Stiftung befindet sich nun an der Frutigenstrasse 37, c/o Frutiger Söhne AG.

### Luzern - Lucerne - Lucerna

16. November 1972.

**Alters- und Fürsorge** für die Angestellten der Büeler-Korner AG., in Luzern (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1955, S. 81). Karl Büeler-Brantschen ist zufolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Erwin Kunz-Steger, von Emmen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen.

16. November 1972.

**Personalfürsorge** der Minatolwerke AG., in Luzern (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1969, S. 256). Hans Burkhardt ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

### Glarus - Glaris - Glarona

15. November 1972.

**Stiftung zur Förderung der Umweltschutzforschung**, Glarus, in Glarus. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. November 1972 eine Stiftung. Sie bezweckt: Förderung der Wissenschaften auf dem Gebiet des Umweltschutzes, in besonderen die Weiterentwicklung und Finanzierung von Bestrebungen zum Umweltschutz. Sie kann Forschungsstätten errichten und unterhalten, Beiträge an bestehende Forschungsstätten leisten, Forschungen durch Zuwendungen fördern, Unternehmen und Personen, welche der Forschung oder anderer wissenschaftlicher Betätigungen obliegen, darin unterstützen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist lic. iur. Willy Müller, von Boswil AG, in Künsnacht ZH. Rechtsdomizil: Dr. iur. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.

### Zug - Zoug - Zugo

14. November 1972.

**Personalfürsorge** der Effems AG., in Zug (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1971, S. 794). Rudolf de Quay, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat und zugleich als Beisitzer wurde gewählt: Dr. David Stokar, von Neuforn, Schaffhausen und Zürich, in Forch. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit Urs Bächlinger, Präsident, oder Hans Fischer, Aktuar; die beiden letztgenannten zeichnen jedoch nicht unter sich.

### Solothurn - Soleure - Soletta

#### Bureau Kriegstetten

15. November 1972.

**Stiftung Solothurnisches Sänglingsheim**, in Biberist (SHAB Nr. 76 vom 30. 3. 1968, S. 677). Dr. Hans Bracher ist als Präsident zurückgetreten, bleibt aber weiterhin Mitglied des Stiftungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat und zugleich als Präsidentin wurde gewählt Hedwig Hofer-Marti, von Lauperswil BE, in Solothurn. Die Unterschrift führt die Präsidentin oder der Vizepräsident kollektiv mit einem Mitglied des Verwaltungsausschusses.

### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

9. November 1972.

**Personalfürsorge** der Firma Ernst Lentwyler, Rohrleitungsbau, bisher in Gelterkinden (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1969, S. 2515). Durch Urkunde vom 14. März 1972 wurde das Stiftungsstatut mit Genehmigung der Justizdirektion des Kantons Basel-Landschaft als Aufsichtsbehörde über die Stiftung vom 9. Oktober 1972 geändert. Sitz nun: Basel, St. Alban-Tal 4 (bei der Stifterfirma). Ursprüngliche Stiftungsurkunde: 29. Mai 1968. Name nun: **Personalfürsorge** der Firma Lentwyler Rohrleitungsbau AG. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Stiftungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien: Ernst Lentwyler, von Reinach AG, in Gelterkinden, Präsident, und Rolf Schweri, von Koblenz, in Allschwil, Aktuar (beide bisher). Unterschrift René Maurer erloschen.

10. November 1972.

**Personalfürsorge** der Pent-Holding Ltd, in Basel, Peter Merian-Strasse 54 (bei RST Revisions-, Steuerberatungs- und Treuhand AG), neue Stiftung. Datum der öffentlichen Urkunde: 21. September 1972. Zweck: Fürsorge für das Personal der Pent-Holding Ltd angeschlossenen Firmen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage an die Arbeitnehmer, sowie an die Hinterlassenen verstorbener Arbeitnehmer. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Stiftungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien: Eugen D. Merki, von und in Basel, Präsident; André Vuilleumier, von La Sagne, in La Chaux-de-Fonds; Hans Thuli, von und in Basel, und Emil E. Steiger, von Meilen, in Lostorf.

13. November 1972.

**Stiftung Ehinger & Cie. für Mitarbeiter-Gewinnbeteiligung**, in Basel, Aeschenvorstadt 15 (bei der Stifterfirma), neue Stiftung. Datum der öffentlichen Urkunde: 24. Oktober 1972. Zweck: Ergänzung der Altersvorsorge der Mitarbeiter der Stifterfirma mit den ihr durch die Stifterfirma als Mitarbeiter-Gewinnbeteiligung zugewendeten Beträgen und damit Förderung des individuellen Sparens durch Vermögensbildung. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Stiftungsratsmitglieder: Peter R. Alioth, von und in Basel, Präsident; Dr. Friedrich Vischer, von und in Basel, und Viktor Gass, von Pratteln, in Basel.

13. November 1972.

**Pensionsstiftung** der Sandoz AG, in Basel, Lichtstrasse 35 (bei der Stifterfirma), neue Stiftung. Datum der öffentlichen Urkunde: 13. April 1972. Zweck: Vorsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma und ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Mit Zustimmung der Stifterfirma und unter Vorbehalt der Genehmigung durch die Aufsichtsbehörde kann die Stiftung auch Mitarbeiter von Tochtergesellschaften der Stifterfirma und ihre Hinterbliebenen in den Kreis der Destinatäre einbeziehen. Stiftungsrat: mindestens 20 Mitglieder. Unterschrift führen als Vertreter der Stifterfirma die Stiftungsratsmitglieder: Dr. h. c. Carl Maurice Jacottet, von Neuchâtel, in Reinach BL, Präsident; Dr. Hansrudolf Gyax, von Seeburg, in Reinach BL, Sekretär; Dr. Yves Dunant, von Genf, in Basel; J. Peter Christen, von Basel, in Arlesheim; Max Hediger, von Reinach AG, in Basel; Dr. Ernest Merian, von Basel, in Therwil; Prof. Dr. Marc Sieber, von Basel und Zürich, in Basel; Dr. Fritz Schütz, von Basel und Marbach LU, in Therwil; Hans Heiner Zaeslin, von und in Basel; Dr. Augusto Zocca, italienischer Staatsangehöriger, in Basel; als Vertreter der Destinatäre die Stiftungsratsmitglieder: Werner Heim, von Krattigen, in Basel, Vizepräsident; Dr. Hermann Egli, von Brütten, in Basel; Dr. Urs Sollberger, von Wynigen, in Füllinsdorf; Albert Brack, von Basel, in Allschwil; Alfred Kläber, von Bretzwil, in Birsfelden; Trudi Gutzwiler, von Therwil, in Oberwil BL; Erna Pfau, von Schaffhausen, in Basel; Josef Steffen, von Ebikon, in Riehen; Ernst Stohler, von und in Basel; Jakob Weibel, von Effingen, in Basel. Je ein Vertreter der Stifterfirma zeichnet mit einem Vertreter der Destinatäre.

13. November 1972.

**Fürsorge** für die Angestellten der Stahlbau AG Basel, in Basel (SHAB Nr. 66 vom 21. 3. 1959, S. 845). Durch öffentliche Urkunde vom 5. Oktober 1972 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 18. Oktober 1972 das Stiftungsstatut geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Unterschrift Franz Dollinger erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Heinz Reber, von Schangnau, in Binningen.

13. November 1972.

**Fürsorge** der Frobenius AG, in Basel. Stiftung (SHAB Nr. 52 vom 2. 3. 1968, S. 460). Stiftung infolge Übertragung der Aktiven und Passiven an die «Stiftung für das Personal der Frobenius AG in Basel», in Basel, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 15. August 1972 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

13. November 1972.

**Personalfürsorge** der Firma «Striga» Aktiengesellschaft für moderne Strickgarne, in Basel (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1964, S. 3921). Stiftung infolge Verteilung des restlichen Vermögens an die Destinatäre mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 3. November 1972 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

15. November 1972.

**Personalfürsorge** der Firma Verlag Oscar Baner, in Basel (SHAB Nr. 60 vom 14. 3. 1959, S. 769). Unterschrift Oscar Bauer, Stiftungsratspräsident, erloschen. Stiftungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Rudolf Bauer, von und in Basel.

15. November 1972.

**Personalfürsorge** der Firma A. Schwarz AG, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 27. Oktober 1972 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und deren Angehörige durch Ausrichtung von Zuwendungen im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod oder unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Einzelunterschrift führt das Stiftungsratsmitglied: Jakob Schwarz, von und in Basel. Domizil: Mühlegraben 3 (bei der Stifterfirma).

### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

10. November 1972.

**Personalfürsorge** der Firma Imag Aktiengesellschaft Münchenstein, in Münchenstein (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1966, S. 740). Das Stiftungsratsmitglied Willi Affolter-Seiler wohnt nun in Dornach.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Schaffusa

13. November 1972.

**Personal-Fürsorge-Stiftung der Firma Albert Pletscher, in Schaffhausen** (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1962, S. 3552). Der Stiftungsrat hat am 31. Oktober 1972, mit Zustimmung der Gemeindeführung des Kantons Schaffhausen vom 6. November 1972, die Stiftungssatzungen geändert. Der Stiftungsname lautet nun: **Personal-Fürsorge-Stiftung der Firma Albert Pletscher AG.**

## St. Gallen - St-Gall - San Gallo

10. November 1972.

**Stiftung Bibliotheca masonica August Belz, in St. Gallen.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. November 1972 eine Stiftung. Zweck: Bewahrung und Mehrung des Bestandes der Freimaurer-Bibliothek des August Belz set. auf unbegrenzte Zeit sowie deren Benützung durch die Öffentlichkeit. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus fünf Mitgliedern. Für die Stiftung zeichnen mit Einzelunterschrift Hans Gabathuler, von Wartau, in St. Gallen, Präsident, und Ernst Altherr, von Trogen AR, in Rorschach, Aktuar. Domizil: Zeughausgasse 17, Restaurant Schöllsli.

## Aargau - Argovie - Argovia

9. November 1972.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Jakob Härdi AG Wattenfabrik, Oberentfelden, in Oberentfelden** (SHAB Nr. 140 vom 17. 6. 1972, S. 1590). Das Unterschriftenrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitgliedes Franz Nyfeeler-Ritter ist erloschen.

9. November 1972.

**Fürsorge-Stiftung der Mitarbeiter der Treuhändervereinigung AG, in Aarau** (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1970, S. 2538). Neues Domizil: bei der Stifterin, Ziegelrain 29.

9. November 1972.

**Hans Roth-Lerch - Stiftung, in Zofingen.** Domizil: bei der Firma Bleiche A.G., Zofingen, Untere Brühlstrasse 21. Zweck: Unterstützung, Beratung und Förderung von Mitarbeitern der Firma «Bleiche A.G., Zofingen», in Zofingen, und der Firma «Ritex AG. Kleiderfabrik Zofingen», in Zofingen, und ihrer Angehörigen, vor allem in Fällen von menschlichen oder sozialen Notlagen, soweit die Stifterinnen nicht bereits gesetzlich oder vertraglich zur Erbringung von Leistungen verpflichtet sind und bestehende Organisationen nicht erfolgreich helfend eingreifen. Die gleiche Hilfe wird in Fällen von sozialen oder menschlichen Notlagen an Einwohner im Hauptzuzugsgebiet der beiden Firmen und ihren Betriebsstätten und Filialen gewährt, somit vor allem den Einwohnern des Bezirks Zofingen und des Amtes Willisau. Die Förderung und Unterstützung kann darin bestehen, dass Beratungs- und Behandlungskosten ganz oder teilweise übernommen, oder finanzielle Unterstützungen oder Darlehen bei Kuren usw. gewährt werden. Hauptziel soll sein, den Hilfebefürftigen so weit zu bringen, dass er sich selbst helfen kann. Organe der Stiftung: der Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Präsident: Hans Roth-Müller, von Mühlthal AG und Zofingen, in Zofingen; weitere Mitglieder: Hans Heinz Iseli-Scheufler, von Grafenried BE und Basel, in Zofingen; und Verena Bär, von Vorderwald AG, in Zofingen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

14. November 1972.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Kurt Weber AG, Baunternehmung, 5737 Menziken, in Menziken.** Domizil: bei der Stifterin, Russrainstrasse 409. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 28. September 1972. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Kurt Weber AG Baunternehmung», in Menziken, sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall und Invalidität. Zur Erreichung des Zweckes kann die Stiftung Versicherungsverträge zugunsten der Destinatäre oder eines Teils derselben abschliessen oder in bestehende Versicherungen eintreten. Stiftungsrat: mindestens drei Mitglieder. Präsident: Kurt Weber-Büttikofer, von und in Menziken, mit Einzelunterschrift; weitere Mitglieder: Dora Weber-Büttikofer, von und in Menziken, mit Einzelunterschrift, sowie Mario Del Siena-Gai, italienischer Staatsangehöriger, in Menziken, und Anita Fontanesi-Guidi, von und in Menziken, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. November 1972.

**Personalfürsorge-Stiftung der Pius Weiss & Co. AG, Hoch- und Tiefbau, Muri, in Muri.** Domizil: bei der Stifterin, Pilatusstrasse 1017. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 12. Juli 1972. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Pius Weiss & Co. AG, Hoch- und Tiefbau, Muri», in Muri, im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Unfall und Arbeitslosigkeit, bzw. bei ihrem Tod für die Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterin stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern und deren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Zur Erreichung ihres Zweckes kann sie auch zugunsten der Destinatäre geeignete Versicherungen abschliessen oder in bereits bestehende Versicherungsverträge eintreten. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Präsident mit Einzelunterschrift: Pius Weiss-Rütimann, von Sulz AG, in Muri.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

10. November 1972.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma E. Keller, Tägerwil, und der ihr angeschlossenen Firmen, in Tägerwil.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 25. Februar 1972 eine Stiftung zur Vorsorge für die Arbeitnehmer der beteiligten Firmen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen sowie für deren Angehörige und Hinterlassene und Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Ernst Keller, von Winterthur, in Tägerwil, als Präsident mit Einzelunterschrift; Helene Keller, von Winterthur, in Tägerwil, als Vizepräsidentin mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Karl Dütsch, von und in Tägerwil, als Protokollführer mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: bei der Stifterfirma.

10. November 1972.

**Angestellten-Pensionskasse der Aktiengesellschaft Adolph Saurer in Arbon, in Arbon** (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1971, S. 2932). Dr. Kurt Gysi und Heinrich Ziegler, Mitglieder, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Ferner sind die Unterschriften von Gottlieb Hunziker und Ernst Ulli erloschen. Neu wurde Walter Roost, von Schaffhausen, in St. Gallen, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

10. November 1972.

**Arbeiter-Pensionskasse der Aktiengesellschaft Adolph Saurer in Arbon, in Arbon** (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1971, S. 2932). Dr. Kurt Gysi, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner sind die Unterschriften von Gottlieb Hunziker und Ernst Ulli erloschen. Neu wurde Walter Roost, von Schaffhausen, in St. Gallen, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

10. November 1972.

**Personalwohlfahrtsfonds der Aktiengesellschaft Adolph Saurer, in Arbon** (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1971, S. 2932). Dr. Kurt Gysi, Sekretär, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist die Unterschrift von Ernst Ulli erloschen. Neu wurde Walter Roost, von Schaffhausen, in St. Gallen, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

10. November 1972.

**Fabrikbibliothek der Aktiengesellschaft Adolph Saurer, in Arbon** (SHAB Nr. 276 vom 23. 11. 1968, S. 2544). Dr. Kurt Gysi, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Paul Rüegg ist nun Mitglied des Stiftungsrates; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

14. November 1972.

**Fürsorgefond der Firma Voigt & Co. Aktiengesellschaft, in Romanshorn** (SHAB Nr. 98 vom 27. 4. 1968, S. 903). Paul Heinzelmann und Dr. Peter Ritter, Mitglieder, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Dora Voigt, bisher Präsidentin des Stiftungsrates, ist nun Mitglied; sie führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Fritz Küng-Voigt, von Kaltenbach TG, in Etwilen, als Präsident, sowie Walter Bircher, von und in Zürich, Armin Imboden, von Raron VS, in Romanshorn, und Albert Schwermann, von Richterswil, in Romanshorn, als Mitglieder. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

17. November 1972.

**Altersvorsorge-Versicherung zugunsten der Arbeiterschaft der Mechanischen Seidenstoffweberei Schönenberg, in Schönenberg an der Thur** (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1969, S. 2756). Dr. Peter Wehrli, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Hans Bolliger, von Winterthur, in Flurlingen ZH, als Mitglied mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Biasca

3 novembre 1972.

**Fondazione Angelo, Eugenio e Martina Strozzi fu Antonio, in Biasca** (FUSC del 9. 10. 1954, N° 236, p. 2584). Il consiglio di amministrazione è ora così composto: Don Lino Stabarin, presidente (già iscritto); Suor Battistina Combi, dall'Italia, in Biasca; Laura Boscacci, da Scareggia, in Biasca, i quali impegnano la fondazione con firma collettiva a due. I diritti di firma conferiti a Suor Cecilia Piazza, dimissionaria, e a Gina Rossetti, decessa, sono estinti.

## Distretto di Mendrisio

17 novembre 1972.

**Fondazione di presidenza per il personale della ditta Carlo Steger, in Genestrerio** (FUSC del 12. 12. 1970, N° 291, p. 2835). Pietro Steger e Piero Lurati, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di fondazione; le loro firme sono estinte. In sostituzione sono stati nominati: Oswald Pult, da Sent GR, in Agno, e Sergio Bonomi, cittadino italiano, in Stabio, membri. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva dei membri del consiglio di fondazione, come precedentemente.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau de Lausanne

Rectification.

**Fondation en faveur du personnel de la maison De La Rne Giori S.A. Lausanne, à Lausanne,** est le nom exact de la fondation (FOSC du 11. 11. 1972, p. 2922).

7 novembre 1972.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de GEP S.A. et de SOGIM S.A., à Lausanne** (FOSC du 9. 5. 1970, p. 1067). La signature de Alfred Gising et de Henri-E. Magnenet est radiée. Nouveaux membres du comité: Albert Studer, de Lausanne et Zäzivil, à Lausanne, président, et Ernest Badel, de Marchissy et Longirod, à Lausanne; ils signent collectivement à deux.

10 novembre 1972.

**Caisse de retraite en faveur du personnel ouvrier de J. Bobst et Fils S.A., à Prilly** (FOSC du 1. 4. 1972, p. 833). La signature de Carmelo Caccamo est radiée. Nouveau membre du conseil: Ivone Sandini, d'Italie, à Lausanne; il signe collectivement à deux avec le président ou le vice-président.

14 novembre 1972.

**Fondation en faveur du personnel de Sabiac S.A., à Lausanne** (FOSC du 5. 9. 1970, p. 2018). Par suite de transfert de son siège à Wallisellen, la fondation a été inscrite au registre de Zurich (FOSC du 30. 9. 1972, p. 2536). Elle est, en conséquence, radiée d'office du registre de Lausanne.

14 novembre 1972.

**Fonds social en faveur du personnel de Trio Advertising S.A., à Lausanne** (FOSC du 14. 2. 1970, p. 342). Selon décision du Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud du 17 octobre 1972, les statuts ont été modifiés. Nouveau nom: **Fonds social en faveur du personnel de EA Publication S.A. (EA Werbung AG)**. Conseil: 5 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Walter Brüllmann, président (inscrit); Jules Brussaard (secrétaire-caissier); Jean-Robert Mévoz, du Locle, Sonvilier et Lausanne, à Pully, et Alain-Jacques Reutter, de Thielle-Wavre, au Mont-sur-Lausanne, secrétaire-caissier, tous membres; les pouvoirs de Walter Brüllmann et Jules Brussaard sont modifiés en conséquence.

17 novembre 1972.

**Casse de prévoyance en faveur du personnel permanent de l'entreprise de la société anonyme E. Garzoni S.A., à Lausanne,** à Lausanne (FOSC du 22. 7. 1950, p. 1913). La signature de Ernest Garzoni est radiée. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Gilbert Garzoni (secrétaire inscrit), nommé président, et Suzanne Schilt, de Granges SO, à Lausanne, secrétaire. Nouvelle adresse: chemin des Cèdres 1 (chez E. Garzoni S.A.).

## Bureau d'Yverdon

13 novembre 1972.

**Fondation de la Société industrielle et commerciale Yverdon-Grandson, à Yverdon** (FOSC du 17. 2. 1968, p. 353). Henri Faesch, membre décédé, ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Nouveau membre: Marcel Cauderay, d'Allaman VD, à Yverdon. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et d'un membre du conseil.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

10 novembre 1972.

**Fondation du Musée paysan et artisanal, à La Chaux-de-Fonds** (FOSC du 15. 4. 1967, N° 87, p. 1290). Les signatures d'André Grosjean, décédé, et d'Eugène Vuilleumier, sont radiées. Maurice Payot, de Corcelles-près-Concise VD, à La Chaux-de-Fonds, et André Tissot, du Locle, à La Chaux-de-Fonds, ont été nommés membres du conseil de fondation. La fondation est toujours engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec un autre membre du conseil.

## Bureau du Locle

8 novembre 1972.

**Fonds de prévoyance de Charles Aerni S.A., au Locle** (FOSC du 5. 11. 1966, N° 260, p. 3502). Selon acte authentique du 2 novembre 1972, approuvé par arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel du 15 septembre 1972, la fondation a modifié ses statuts. Elle a pour nouveau but de protéger le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité, de verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément et de venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accident, au chômage ou à d'autres causes non fautes de dénuement. Pour réaliser son but, la fondation peut conclure des assurances auprès d'une société concessionnaire suisse d'assurances sur la vie en qualité de preneur d'assurance. Les statuts ont été modifiés encore sur d'autres points non soumis à publication. L'administration de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres, dont deux sont désignés par la fondatrice et un par le personnel. André Maire, président (inscrit), et Henri Ruffion, d'origine française, à Morveau (France), secrétaire, tous deux avec signature individuelle.

## Bureau de Neuchâtel

16 novembre 1972.

**Fondation des Oeuvres Sociales des Fabriques de Balanciers Réunies, à Neuchâtel** (FOSC du 29. 1. 1972, N° 24, p. 254). Par arrêté du Conseil d'Etat de la République et canton de Neuchâtel du 11. 8. 1972, l'acte de fondation a été révisé. Le but est à l'avenir restreint à des prestations de secours au personnel des Fabriques de Balanciers Réunies à Neuchâtel. Les statuts ont été remplacés par de nouveaux statuts du 14 septembre 1972. Signature collective à deux avec un membre du conseil a été conférée à Francis Bloesch, de Mörigen BE, à Bienne, et Pierre Egger, d'Aarwangen BE, à Neuchâtel.

## Genève - Genève - Ginevra

10 novembre 1972.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Banque Commerciale SA, à Genève** (FOSC du 29. 4. 1972, p. 1098). Les pouvoirs d'André Lany sont radiés. Ernest Haller, de Reinach AG, à Thônex, secrétaire, Vreneli Lehmann, de et à Genève, et Thomas Neher, de Zurich, à Genève, tous membres du conseil, signent collectivement à deux.

10 novembre 1972.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Capelin Associates Limited, à Carouge** (FOSC du 8. 1. 1972, p. 58). Les pouvoirs de Stanley-Jérôme Capelin sont radiés.

10 novembre 1972.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société anonyme de l'Hôtel de la Paix, à Genève** (FOSC du 8. 1. 1972, p. 58). Les pouvoirs d'Aranka Lendi sont radiés. Richard Lendi, de Taminis GR, à Genève, membre et président du conseil, signe individuellement.

10 novembre 1972.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Market SA, à Laney** (FOSC du 27. 9. 1969, p. 2230). Acte de fondation modifié le 13 octobre 1972. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Soper Tapp SA**. Nouveau siège: Genève. Adresse: 66, boulevard de Saint-Georges, chez Soper Tapp SA. (Arrêté du Département des finances et contributions du canton de Genève.)

## Andere gesetzliche Publikationen

## Autres publications légales

## Altre pubblicazioni legali

## Krugier &amp; Cie en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

## Deuxième publication

Par décision du 24 janvier 1972 la Galerie Krugier & Cie, 5, Grand'Rue, Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances avant le 30 décembre 1972 en mains du liquidateur, Monsieur André Wanner, 18, Cours des Bastions, chez Fiduciaire Wanner SA, Genève. (A5939)

1211 Genève 12, le 9 novembre 1972

Le liquidateur

## Société simple: Madame Michèle de Muralt et Monsieur Silvio Mari, «Chenil et élevage du Maine» Petit-Clos, Sierre (Genève) en liquidation

Les créanciers sont invités à produire leurs créances avant le 20 décembre 1972 en mains du liquidateur, Monsieur André Wanner, 18, Cours-des-Bastions, chez la Fiduciaire Wanner SA, Genève. (A 618)

1211 Genève, le 22 novembre 1972.

Fiduciaire Wanner SA

## Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

260895. Date de dépôt: 22 septembre 1972, 17 h.  
Pernod S.A., Convét (Neuchâtel). - Fabrication et commerce. -  
Renouvellement de la marque N° 146515. Le délai de protection  
résultant du renouvellement court depuis le 22 septembre 1972.

Vin mousseux. (Cl. int. 33)



# Pernod s.a.

## COUVET

260896. Hinterlegungsdatum: 22. September 1972, 18 Uhr.  
PepsiCo, Inc., 700 Anderson Hill Road, Purchase (New York, USA).  
- Fabrikation und Handel.

Alkoholfreie Getränke und Sirupe sowie Konzentrate zur Herstellung  
derselben. (Int. Kl. 32)



Die Marke wird blau und rot ausgeführt.

260897. Hinterlegungsdatum: 22. September 1972, 18 Uhr.  
PepsiCo, Inc., 700 Anderson Hill Road, Purchase (New York, USA).  
- Fabrikation und Handel.

Kolahlaltige alkoholfreie Getränke und Sirupe sowie Konzentrate zur  
Herstellung derselben. (Int. Kl. 32)

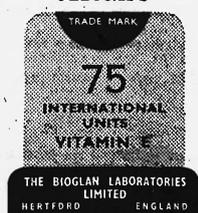


Die Marke wird blau und rot ausgeführt.

260898. Date de dépôt: 22 septembre 1972, 17 h.  
The Bioglan Laboratories Limited, Ponsbourne Manor, Hertford  
(Hertfordshire, Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. -  
Renouvellement de la marque N° 144163. Le délai de protection  
résultant du renouvellement court depuis le 22 septembre 1972.

Préparations pharmaceutiques de la vitamine E, sous forme de capsule.  
(Cl. int. 5)

**BIOGLAN VITA-E**  
**GELUCAPS**



260899. Date de dépôt: 22 septembre 1972, 18 h.  
Enicar S.A. (Enicar AG) (Enicar Ltd.), Solothurnstrasse 44, Lengnan  
près Bienne (Berne). - Fabrication et commerce. - Transmission  
et renouvellement de la marque N° 143751 de Montres-Réveils S.A.,  
Oensingen, Oensingen (Soleure). Le délai de protection résultant du  
renouvellement court depuis le 22 septembre 1972.

Montres, parties de montres et réveils. (Cl. int. 14)

# Custom

260900. Hinterlegungsdatum: 26. September 1972, 11 Uhr.  
Hartmann & Co. AG, Gottstattstrasse 18-20, Biel (Bern). - Handel.

Isoliermaterial für Schalldämmung und Schallschluck. (Int. Kl. 17)



### Uebertragungen - Transmissions

147671 (BOURN-VITA)	203396 (CADBURY'S SNACK)
187458 (FRY'S PICNIC)	203440 (CADBURY'S
187459 (FRY'S PICNIC, fig.)	CONTRAST, fig.)
196064 (CADBURY'S BONUS,	203684 (FRY'S COCOA, fig.)
fig.)	203745 (FRY)
196090 (BONUS)	203809 (CADBURY'S BAR
198944 (TRILLIONS)	SIX, fig.)
198950 (TRILLIONS CAD-	203832 (BAR SIX)
BURY'S, fig.)	204333 (CADBURY'S
200669 (TIFFIN)	MARVEL, fig.)
201386 (CADBURY'S MILK	204815 (CADBURY'S TOPS,
TRAY, fig.)	fig.)
201739 (CADBURY'S	205058 (CADBURY'S DAIRY
MARVEL)	MILK CHOCOLATE,
201741 (CRUNCHIE)	fig.)
201948 (FRY FRY'S, fig.)	208607 (CADBURY REGAL)
203282 (CADBURY'S	208877 (CADBURY'S TOPS)
BOURNVILLE	221785 (CADBURY)
COCOA, fig.)	222866 (BOURNVILLE)
203283 (CADBURY'S MILK	227001 (CADBURY SMASH)
TRAY CHOCOLATES,	231823 (AZTEC)
fig.)	
203301 (CADBURY'S	
HONEYCRISP)	

Cadbury Brothers Limited, Birmingham (Grossbritannien). - Uebertragung an Cadbury Limited, Bournville, Birmingham (Grossbritannien). - Eingetragen den 19. Oktober 1972.

147801 (NOVA ZÜRICH, fig.) 147803 (NOVADUR)  
147802 (NOVA-WERKE)  
Nova-Werke Junker & Ferber, Zürich 4. - Uebertragung an Nova Werke Zürich S.p.A., via Edolo 26, Mailand (Italien). - Eingetragen den 19. Oktober 1972.

154305 (COMPAGNIE DES POIVRES ET DES ÉPICES)  
Société anonyme dite: M. Marchand, Pantin (Seine, France). - Transmission à Générale Alimentaire G.A.S.A. (société anonyme), 164, avenue de Neuilly, Neuilly-sur-Seine (Seine, France). - Enregistré le 26 octobre 1972.

155823 (ITEX)  
Biberwerk GmbH, Köln-Ehrenfeld (Bundesrepublik Deutschland). - Uebertragung an Lecher Chemie Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Kronenstrasse 50, Stuttgart 1 (Bundesrepublik Deutschland). - Eingetragen den 31. Oktober 1972.

160245 (STEELCO) 248687 (HASTE)  
Montres Era Société Anonyme C. Rüfli-Flury & Co., Bienne. - Transmission à H. Steele y Compañía, S.A., Balderas 27, Mexico 1, D.F. (Mexique). - Enregistré le 27 octobre 1972.

164693 (FORTIWELD) 190874 (UNICASTER)  
190873 (UNICAST) 198038 (UNISTEEL)  
The United Steel Companies Limited, Sheffield 10 (Grande-Bretagne). - Transmission à British Steel Corporation, 33, Grosvenor Place, Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne). - Enregistré le 18 octobre 1972.

164699 (AQUARIUS) 183141 (ONSA, fig.)  
166328 (ONSA, fig.)  
Hans-Jörg Gilomen, Uhrenfabrik «Onsa», Lengnan (Berne). - Transmission à Uhrenfabrik Onsa AG (Fabrique de Montres Onsa S.A.) (Onsa Watch Factory Ltd.), Fabrikstrasse 7, Lengnan près Bienne (Berne). - Enregistré le 27 octobre 1972.

165794 (ALKROTHAL) 215632 (NIKROTHAL)  
189523 (KANTHAL, fig.)  
Aktiebolaget Kanthal, Hallstahammar (Schweden). - Uebertragung an Bulten-Kanthal Aktiebolag, Hallstahammar (Schweden). - Eingetragen den 17. Oktober 1972.

170399 (SYNOVEX)  
E.R. Squibb & Sons, Inc., New York 17 (New York, USA). - Transmission à Syntex Pharm AG, Neugasse 23, Zoug. - Enregistré le 26 octobre 1972.

171241 (KARTRO)  
Kartro S.A., Genève. - Transmission à Kartro AG (Kartro Ltd.), Gachnangerstrasse 3, Isikon (Thurgovie). - Enregistré le 25 octobre 1972.

175941 (BELPLANTO, fig.)  
Samen Mäuser AG, Zürich 3; F. Haubensak Söhne AG, Basel; G.R. Vatter AG, Bern. - Die Firma G.R. Vatter AG, Bern, hat ihren Anteil an dieser Marke mit dem dazugehörigen Geschäftsbetrieb an die Firma Samen Mäuser AG, Weinplatz 10, Zürich 1, übertragen. Die Marke verbleibt somit nur noch auf die Namen der folgenden Firmen eingetragen: Samen Mäuser AG, Weinplatz 10, Zürich 1; Samen-Müller AG, Rüdigerstrasse 1, Zürich 3; F. Haubensak Söhne AG, Sattelgasse 2, Basel; Korrespondenzadresse: Samen Mäuser AG, Weinplatz 10, Zürich. - Eingetragen den 31. Oktober 1972.

181662 (DISSTON) 181663 (fig.)  
H.K. Porter Company, Inc., Pittsburgh (Pennsylvania, USA). - Transmission à Disston, Inc., Porter Building, Pittsburgh (Pennsylvania, USA). - Enregistré le 31 octobre 1972.

185478 (ALLCOCK'S, fig.)  
Allcock Manufacturing Company, Ossining (New York, USA). - Transmission à Allcock Products Limited, Derby Street, Ormskirk (Lancashire, Grande-Bretagne). - Enregistré le 17 octobre 1972.

185741 (BRÄSIVIL)  
Denver Chemical Manufacturing Company, Stamford (Connecticut, USA). - Uebertragung an Stiefel Laboratories, Inc., Oak Hill (Greene County, New York, USA). - Eingetragen den 25. Oktober 1972.

187554 (OXEN)  
CIBA-GEIGY AG, Basel. - Uebertragung an Esso Standard (Switzerland), Uraniastrasse 40, Zürich 1. - Eingetragen den 26. Oktober 1972.

190899 (EATON)  
Eaton Axles Limited, Warrington (Lancashire, Grande-Bretagne). - Transmission à Eaton Corporation, 100 Erieview Plaza, Cleveland (Ohio, USA). - Enregistré le 26 octobre 1972.

197220 (ANGOSTURA, fig.) 200361 (ANGOSTURA, fig.)  
Angostura Bitters (Dr. J.G.B. Siegert & Sons) Limited, Port of Spain (Trinidad and Tobago). - Uebertragung an Angostura International Limited, Suite 1300, 25 King Street West, Toronto (Ontario, Kanada). - Eingetragen den 31. Oktober 1972.

198088 (ZENTRO) 255648 (RELO, fig.)  
238811 (PLANET, fig.)  
Werner Jaggi & Söhne, Zürich 10. - Uebertragung an «Planets Matthis Jaggi, Rüttschstrasse 32, Zürich. - Eingetragen den 27. Oktober 1972.

200618 (DIWEN)  
Atilio Di Renzi und Ruben Weinger, Buenos Aires (Argentinien). - Uebertragung an Di Renzi & Weinger Sociedad de Responsabilidad Limitada, Sarmiento 1150, Buenos Aires (Argentinien). - Eingetragen den 26. Oktober 1972.

204985 (INTECLON) 250043 (INTEC)  
Intec, Dietikon (Zürich). - Uebertragung an Hydrallag-Intec AG, Aegerstrasse 66, Zug. - Eingetragen den 24. Oktober 1972.

205079 (NOVA) 205081 (NOVAFLEX)  
205080 (NOVIX) 206494 (NOVABLOC)  
Nova-Werke, Ferber & Wran, Zürich 4. - Uebertragung an Nova Werke Zürich S.p.A., via Edolo 26, Mailand (Italien). - Eingetragen den 19. Oktober 1972.

205548 (EXOL)  
Fosco-Fordath AG, Zug. - Uebertragung an Esso Standard (Switzerland), Uraniastrasse 40, Zürich 1. - Eingetragen den 17. Oktober 1972.

206631 (PACITRAN) 211453 (PIPROLIT)  
210017 (AMNIZOL) 228811 (COXYTROL)  
210021 (HYDROCELL) 231546 (COXYTROL)  
211452 (PIPERLIT)

CIBA-GEIGY AG, Basel. - Uebertragung an Laboratoires Squibb (société anonyme), 143, avenue de Malakoff, Paris 16<sup>e</sup> (Frankreich). - Eingetragen den 31. Oktober 1972.

207097 (CEREBOS SALT, fig.) 237968 (CEREBOS)  
236113 (STAMINA) 246354 (BISTO)  
236918 (SAXA)  
Cerebos Foods Limited, London N.W. 10 (Grossbritannien). - Uebertragung an RHM Foods Limited, handelsreibend unter den Firmabezeichnungen Stamina Foods, Brand & Co., Energen Foods Co., A. & R. Scott, Chesswood Foods, Cerebos und Engon & Co., 10, Victoria Road, Willesden, London N.W. 10 (Grossbritannien). - Eingetragen den 30. Oktober 1972.

209859 (ESGE, fig.)  
General Electric-ESGE Ltd., Zürich. - Uebertragung an ESGE Elektrohren Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Daimlerstrasse 10, Neuffen (Württemberg, Bundesrepublik Deutschland). - Eingetragen den 17. Oktober 1972.

215409 (AQUA PIK) 215763 (WATER PIK, fig.)  
Aqua Tec Corporation, Denver (Colorado, USA). - Uebertragung an Teledyne Industries, Inc., 1901 Avenue of the Stars, Los Angeles (Kalifornien, USA). - Eingetragen den 17. Oktober 1972.

218637 (OPTAZINE) 220406 (NICOBARE)  
Technicopharm S.A., Genève. - Transmission à F. Uhlmann-Eyraud S.A., 28, chemin du Grand-Puits, Meyrin (Genève). - Enregistré le 26 octobre 1972.

218823 (JAMESON)  
John Jameson & Son, Limited, Dublin (Irland). - Uebertragung an Irish Distillers Limited, auch handelsreibend unter den Firmabezeichnungen John Power & Son, John Jameson & Son, Cork Distilleries Company, Huzzar Vodka Company und Tullamore Dew Company, Bow Street, Dublin 7 (Irland). - Eingetragen den 27. Oktober 1972.

234358 (JOHN JAMESON & SON II&S DUBLIN WHISKEY, fig.)  
John Jameson & Son, Limited, Dublin (Irland). - Transmission à Irish Distillers Limited, faisant également le commerce sous les raisons sociales John Power & Son, John Jameson & Son, Cork Distilleries Company, Huzzar Vodka Company et Tullamore Dew Company, Bow Street, Dublin 7 (Irlande). - Enregistré le 27 octobre 1972.

238634 (LATZ HUNDE-LECKERLE) 252726 (SAFFTI)  
238635 (LATZ KATZEN-LECKERLE)  
Albert Latz, Euskirchen (Rheinland, Bundesrepublik Deutschland). - Uebertragung an Latz Purina Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Euskirchen (Rheinland, Bundesrepublik Deutschland). - Eingetragen den 19. Oktober 1972.



Mitteilungen Communications Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beirtritte
Chèques postaux, adhésions

Ministertagung des EFTA- und FINEFTA-Rates

Der EFTA-Rat und der gemeinsame EFTA-Finnland-Rat tagten am 16. und 17. November 1972 in Wien auf Ministerbene unter dem Vorsitz des österreichischen Bundesministers für Handel, Gewerbe und Industrie, Dr. Josef Staribacher.

Die Minister konstatierten wichtige Entwicklungen während der letzten Monate bezüglich der Freihandelsbeziehungen zwischen den EFTA-Ländern sowie zwischen diesen Ländern und den Europäischen Gemeinschaften:

- a) Dänemark und das Vereinigte Königreich treten aus der EFTA aus, um den Gemeinschaften beizutreten;
b) die EFTA wird fortgeführt und wird die sieben Länder Finnland, Island, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden und die Schweiz umfassen;
c) Freihandelsabkommen zwischen jedem dieser sieben Länder und den Gemeinschaften sind abgeschlossen worden bzw. im Begriffe, ausgehandelt zu werden.

Der Austritt Dänemarks und des Vereinigten Königreiches aus der EFTA und deren Beitritt zu den Gemeinschaften

Im Zusammenhang mit dem Austritt Dänemarks und des Vereinigten Königreiches aus der EFTA Ende 1972, würdigten alle Minister mit herzlichen Worten den Geist der Zusammenarbeit, der in der EFTA während der letzten zwölf Jahre auf allen Ebenen geherrscht hat. Sie brachten ihre Überzeugung zum Ausdruck, dass ihre gegenseitigen Handelsbeziehungen im gleichen Geiste weitergeführt werden.

Die Fortführung der EFTA

Jene Länder, aus denen sich die EFTA ab 1. Januar 1973 zusammensetzen wird, brachten ihre Entschlossenheit zum Ausdruck, die fruchtbare Zusammenarbeit fortzusetzen, die sich seit der Errichtung der Assoziation entwickelt hat. Die EFTA wird weiterhin die Entwicklung des EFTA-Binnenhandels fördern, der ein Fünftel der Gesamtausfuhr der sieben Länder ausmacht, wird in wirtschaftlichen Fragen zusammenarbeiten und weitere Bemühungen zur Beseitigung nichttarifärer Handelshindernisse unternehmen.

Die EFTA wird ihren Sitz in Genf beibehalten. Auch wird das Konsultationskomitee, das alle Sozialpartner vertritt, seine wertvolle beratende Tätigkeit bezüglich der Arbeit der Assoziation fortsetzen.

Die Freihandelsabkommen mit den Gemeinschaften

Fünf EFTA-Länder — Island, Österreich, Portugal, Schweden und die Schweiz — haben im Juli dieses Jahres Freihandelsabkommen mit den Gemeinschaften unterzeichnet. Die Ratifikationsverfahren dieser Abkommen sind nunmehr im Gange und diese sollen im kommenden Januar in Kraft treten. Finnland, das mit der EFTA assoziiert ist, hat jedoch noch ebenfalls ein Abkommen mit den Gemeinschaften ausgehandelt, das jedoch noch nicht unterzeichnet worden ist. Was schliesslich Norwegen betrifft, so ist dieses EFTA-Land im Begriffe, in Brüssel Verhandlungen über den Abschluss eines Abkommens aufzunehmen, und die Minister vermerkten mit Genugtuung, dass die Gemeinschaften ihre Bereitschaft ausgedrückt haben, eine rasche Lösung des Problems zu suchen, dem sich dieses Land bezüglich seines Handels mit ihnen gegenüber sieht.

Die Aufrechterhaltung der in der EFTA erzielten Ergebnisse

Von Anbeginn der Verhandlungen an, die zu diesen neuen Handelsregierungen geführt haben, haben alle EFTA-Länder ihr starkes Interesse an der Aufrechterhaltung des bereits in der EFTA verwirklichten Freihandels betont. Bezüglich der bereits abgeschlossenen Verhandlungen wurde dieses Ziel praktisch erreicht.

Zunächst wird das Stockholmer Übereinkommen weiterhin den Freihandel zwischen den in der EFTA verbleibenden Ländern gewährleisten. Sodann sehen die Abkommen mit den Gemeinschaften die Aufrechterhaltung des Freihandels zwischen den EFTA-Ländern und Dänemark sowie dem Vereinigten Königreich vor. Hinsichtlich einiger Waren, die durch die neuen Regelungen mit den Gemeinschaften betroffen werden könnten, konstatierten die Minister, dass Vorkerhörungen getroffen werden, um zu gewährleisten, dass der Handel so frei wie möglich fortgesetzt werden wird. Bezüglich der Ursprungsregeln besprachen die Minister gewisse Übergangsprobleme. Sie unterstrichen die Bedeutung geeigneter Lösungen, um die bestmöglichen Bedingungen für den freien Warenverkehr zu gewährleisten.

Welthandelsfragen

Die Minister waren sich über die Bedeutung und die Dringlichkeit der Reform des Währungssystems einig, die zur Wiederherstellung stabiler Verhältnisse in der Weltwirtschaft führen sollte.

Sie brachten ihre Befriedigung über die an der kürzlichen Sitzung des GATT erzielten Ergebnisse zum Ausdruck, insbesondere über die allgemeine Bereitschaft, im Jahre 1973 eine neue Runde multilateraler Handelsverhandlungen zu eröffnen. Sie brachten alle ihre Entschlossenheit zum Ausdruck, zu diesen Verhandlungen einen aktiven Beitrag zu leisten und insbesondere den Erfordernissen der Entwicklungsländer Rechnung zu tragen.

Die Minister betonten, dass die weitere Entwicklung des Ost-West-Handels ein wichtiges Element des allgemeinen Prozesses der Ausweitung des Welthandels sei.

Die nächste Ministertagung der EFTA-Räte wird am 24. und 25. Mai 1973 in Genf stattfinden.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 24. November 1972

Cours de conversion sans engagement, dès le 24 novembre 1972

Table with 3 columns: Country, Currency, and Exchange Rate. Includes entries for Algeria, Belgium, Denmark, Germany, France, Great Britain, Italy, Japan, Morocco, Netherlands, Norway, Austria, and Sweden.

- Aarau: Otto Goldige Oepfel 50-946. - Kantonsschule Klasse 1 ar 50-17198.
Aarburg: Nauer Hans Jürg Konstrukteur 46-10902. - Weber-Spühler Gertrud kaufm. Angestellte 46-10903.
Adligenswil: Maurer Hans 60-41853.
Aeschi SO: Kälin Hans 45-10210.
Affoltern am Albis: Ehrler Karl Sachbearbeiter 80-71753.
Agno: Wymann-Conti Caterina e Viktor 69-16597.
Aigle: Amiguet Claude 10-63068. - Delacoy-Ansermoz René et Janine 10-63069. - Frères Maristes 18-5789. - Lao Luigi et Carmela M. et Mme 10-5882.
Allschwil: Schiltelclub 46-52067.
Allschwil: Ammann-Riedwyl Thomas 40-58245. - Bach-Natter Paul 40-69075. - Gustin Giorgio 40-58125.
Altdorf UR: Hanhart Erwin 60-62324. - Sauer-Piller Seraphine 60-41849. - WBG Werbehilfs Walker Billinger Gisler 60-25036. - Zugin Markus Optiker 60-25001.
Altdorf SG: Sasso Irmgard 90-33021.
Amriswil: Neu Safiz AG 85-1740.
Andeer: Alfär-Mehr D. 70-16015.
Anières: Compagnie des sapeurs-pompiers de la commune d'Anières 12-20726.
Apples: Herren André conseiller technique 10-54626.
Arbon: Evang. Volkspartei (EVP) Ortsgruppe Arbon 85-6549. - Steger W. Pfarrer 90-15853.
Arch: Feldschützengesellschaft 45-3831.
Arlesheim: Erbacher Peter Student 40-67450.
Arn-Isilberg: Rüttimann Hermann 50-15952.
Arosa: Hotel Excelsior AG 70-6929.
Asp: Senn Ernst Schreiner 50-5769.
Auenstein: Musikgesellschaft 50-12378. - Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Auenstein 50-555.
Avenches: Geneston Fernand 10-63072.
Avully: Chiriacoux-Perrenoud Constantin et Monique M. et Mme 12-20719. - Monnard-Barrelet Edgar et Marie-Sylvie M. et Mme 12-20867.
Baar: Hotz Franz 60-25039. - Schwegler Karl Fotograf 80-48683.
Baden: Beier-Pahst Sales u. Margrit 50-26308. - Flückiger Peter und Renate 50-21818. - Golgowski Lieselotte techn. Angestellte 80-89319. - Obriet Marianne Korrespondentin 80-89346.
Badleg: Ralye-Team Fischer-Hunziker 60-25053.
Balerna: Riva Elena 69-16492.
Ballwil: Estermann Peter 60-25028. - Turnverein 60-25033.
Basel: Ackermann Felix Postbeamter 40-67452. - Allenbach Heidi Büroangestellte 40-65996. - Aher Regine Primarlehrerin 40-67447. - Arbeitsgemeinschaft Bäumlihof Berechnungsstelle des Malermeisterverbandes 40-11566. - Bell-Casarelli Paul u. Rosa 40-69082. - Bockhaty-Rossier Jacques 40-50117. - Brand Heidi Betriebsassistentin PTT 40-67448. - Brunner Erich Transporte 40-29906. - Büchler Werner Dipl. Installateur 40-67446. - Canonica-Heusser Angelo u. Gertrud 40-62988. - Cavuoto Enrico 40-58377. - Davoli Marcella Büroistin 40-69572. - Geiger-Pahl Katharina 40-61094. - Gösser-Schwob R. K. 40-67429. - Gübelin AG Uhren Bijouterie Juwelen 40-800. - Guidmann Bruno Metzierskonto 40-67439. - Havrlik Gertrud Fr. 40-65380. - Hofer Marlies PTT-Beamtin 40-67433. - Minna Hagot u. Kaufmann 40-65884. - Petar Dress AG 40-33261. - Scheucher Ingeborg Frau 40-58237. - Schneider Gertrud Schneiderin 40-64895. - Schwob Hella Fr. 40-68932. - Sutter-Nefzger H. und S. 40-58138. - Tschanz Alfred Magaziner 40-60949. - Unterstützungs-komitee für Manuel Luo 40-29770. - Vereinigung Basler Kreditkarten 40-10516. - Visser Geertruida Studentin 40-67449. - Wiedmer Elisabeth Kindpflegerin 40-67669. - W. S. Sonja kaufm. Angestellte 40-67443. - Winkler-Lardelli T. und B. 40-60742.
Bassersdorf: Büchler Peter u. Marlis Birchwil 84-31525. - Cettuzzi Renato 84-31536. - Jucker Juerg Siebrucker Angestellter 84-21869.
Bätterkinden: Widmer Georg 45-11987.
Begins: Léderyer Jacques 12-20710. - Töwe Anna Louise Mme Dr. med. 12-20873.
Bellach: Lankovic Marta Frau 45-12602.
Beltrahon: Leuenberger Werner atlier de mécanique 25-13207.
Benken ZH: Wipf-Schwyn Armin 82-8000.
Berikon: Brachs Reinhard Brach-Lux 80-19495.
Bern: Reale-Zügel Heiner-Beat 82-7997.
Bern: Abühl Erika Fr. Hebammenschwlerin 30-64916. - Badar Justina Frau Hebammenschwlerin 30-64918. - Bärtschi Berna Fr. 30-50880.
Baudry: Oberst-Sekretärin 30-64914. - Baumgartner Kurt Vertreter Bethlehem 30-64962. - Baumgartner-Elferfeldt kant. Beamter 30-61397. - Bernacke Christiane Fr. Hebammenschwlerin 30-64919. - Bieri-Beutler F. u. E. Bümpliz 30-64895. - Bigler Elsa Fr. 30-56464. - Bloch Verena Fr. Hebammenschwlerin 30-64921. - Bodmer Marianne Fr. Hebammenschwlerin 30-64922. - Bosshard Nelly Frau 30-64878. - Balms Marguerite Fr. Hebammenschwlerin 30-64923.
Chaux-de-Fonds: Käthi Fr. Apothekerin Bümpliz 30-64914. - Dräppen Susanne Fr. Hebammenschwlerin 30-54924. - Dierlwanger Roland Sprachlehrer 30-60376. - Eichenberger Rosalie Fr. Säuglingschwester 30-64756. - Einstellhilfe-Verwaltung Blinzelfeldweg 13 Könic F. u. H. Käsermann 30-32863. - Friederich Lina Fr. Krankenschwester 30-64882. - Gasser Christine Fr. Sekretärin 30-60610. - Gerber Heidi Fr. Schwesternhilfe 30-64986. - Gesellschaft zur Förderung von Jazz und moderner Unterhaltungsmusik 30-6858. - Guyer Madeline Fr. Apothekenhelferin Bümpliz 30-64764. - Hausverwaltung Schnäuwel u. H. R. Jost 30-35090. - Hausverwaltung Zieglerstr. 64 Peter Schwieger 30-10424. - Hofmann Marguerite Fr. 30-53464. - Hügi Jeannette Fr. Bürogehilfin 30-61046. - Kamber Max Maschinenzehner Bethlehem 30-64985. - Klüver Heike Fr. Säuglingschwester 30-64872. - Kobel-Släger A. u. E. Bethlehem 30-61233. - Krebs Marianne Fr. Hebammenschwlerin 30-64898. - Marti Elisabeth Fr. Op. Schwester 30-64801. - Oswald-Jauch Elisa Frau Telefonistin 30-64814. - P. camp. 2 et 15 service actif - Aktivdienst 1939/1945 30-3065. - Riesen Theres Fr. Hebammenschwlerin 30-64904. - Salzmann Yvonne Fr. 30-60627. - Schafroth Annerös Fr. Schwesternhilfe 30-64837. - Schafroth Lieselotte Fr. Schwesternhilfe 30-64668. - Schlegel Walter 30-57531. - Schneider Eugen Angestellter 30-60845. - Schweizer 5 Tage-OL 30-9147. - Trutz Elisabeth Fr. Hebammenschwlerin 30-64906. - Truffaut Chauffeur Bümpliz 30-64914. - Travagnini Giovanna Fr. Hebammenschwlerin 30-54924. - Unternährer Heidi Fr. Hebammenschwlerin 30-64925. - Vieli Bernhard 30-57627. - Widmer Erika Fr. Hebammenschwlerin 30-64927. - Wymiger Hans Hausverwalter 30-2041. - Zaugg Elisabeth Fr. Hebammenschwlerin 30-64928. - Zwygart Fritz Brüstungskantile-Bodenkanäle 30-15585.
Bernex: Cavé Jean-Pol 12-20891. - Meierhans Paul 12-20827. - Niederhauser Jean-Claude et Gisela M. et Mme 12-20822.
Beromünster: Furrer-Erni Melchior 60-25058.
Bex: Bigler Fernand 10-63052. - Bolle Catherine 10-43120. - Cherix Georges 10-63053. - Michaud Christiane 10-63054.
Biberist: Hofer Martin 45-10954.
Blie/Blenne: Chedel-Liengme Daniel 25-41284. - Choux Antoine et Paula 25-41277. - Grasso Giuseppe Hilfsmonteur 25-17797. - Grava Osvaldo entrepreneur 25-6036. - Guyot Walter kaufm. Angestellter 25-41276. - Kaus Ursula Postbeamtin 25-30506. - Kopp Ernst 25-30509. - Maag Eduard 25-41279. - Magarotto Gino 25-40058. - Oester-Burli Frieda 25-41281. - Scherler Ernest et Madeleine 25-31090. - Schermer Edy Lythgier 25-14159. - Scholl Roland 25-41274. - Schürli Kurt Goldschmid Jeallier 25-12546. - Wirt Nicole 25-30793. - Wührer-Bossart Hermann 25-41283.
Birmensdorf: Verein der ehem. Schüler Erlachstr. 34-1974.
Binzingen: Boder-Furlemeyer Ernst 40-58314. - Büssiger-Berger Vreni 40-61551.
Les Bloux: Rochat Philippe 10-63070.
Birsfelden: Leubin Ruth Fr. 40-58281. - Wahlen Lotty kaufm. Angestellte 40-68785.
Bischofzell: Graf Ernst 90-33027.
Blonay: Sotgiu 80-5877.
Bonstetten: Aeberli Hans Ruedi 80-71730.
Bossonnens: Emonet-Vauthy Gérald et Albertine 17-20852.
Bottmingen: Stöcklin Werner SBB-Angestellter 40-61177.
Breganzona: Lamocina Lucia 69-16496.
Bregaren b. Bern: Kreditstütz-Verband Burgdorf Vertrauensstelle Bern u. Umgebung Frau Rosmarie Kübli 30-35377. - Pelgrim Jan Hobdy-Danzmann 30-4877.
Brig: Eyer-Schwestermann Othmar und Irma 19-13434.
Brüttelseen: Kindertocher Schulgemeinde Wangen 80-71740.
Buchrain: Arnet Josef 60-41846. - Spörri Jörg 60-62329. - Weibel Josef 60-25029. - Weibel Ursula 60-41836.
Buchs SG: Rohrer-Rohrer Dorothea 70-20086.
Buchs ZH: Steiner Ladislav Dr. ETH Assistent 84-31508.
Bülach: Graf Ernst 84-31508. - Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Bülach 4 80-58504. - Scuola Materna Missione Cattolica 80-38942.

- Steiner Fritz Kontrolleur 80-89324. - Streuli Bruno Speditionsschef 80-89325. - Wagner Helene Sek.-Lehrerin 80-89335.
Burgdorf: Leuenberger-Jauslin Friedrich kant. Beamter 34-5049. - Swiss Catamaran Association (SCA) 90-11520. - Überkantonaales Aktionskomitee betr. Kahlweggen Aedigen-Mühlendorf SO 34-2284. - Widmer Andreas Verwaltungsgestellter SBB 34-7140.
Bussigny-près-Lausanne: Howald Paul commercant 10-26072.
Busswil TG: Fillingner Heinz Schreiner 85-6552.
Bottlach: Schulzangpfege 60-25054.
Carago: Mayer Norbert Architekt Origlio 69-16489.
Cartigny: Poyade Alice Mlle 12-20914.
Celerina: Schindler Zumburnen Gerhard Bauhilfer 70-16010.
Chancy: Blancly Alain et Christiane M. et Mme 12-20888.
Le Cernex-Péquignot: Schneiter Marcel commercant 23-371.
Chalais: Devantéry-Antille Clovis et Edith architecte Rêchy 12-10329.
Cham: Demuth Kurt Elektr. Monteur 60-41854.
Chambéry: Blaser-Baker Jean et Elsie M. et Mme 12-20813.
Chancy: Bernasconi Pierre 12-32824.
Chancy: Bernasconi Pierre, Ackermann Henri laiterie 23-4756. - Beney Charles 23-4120. - Maire Cosette 23-2369.
Chavannes-près-Renens: San Vincente Maria-Angelita 10-54630.
Chavornay: Ballif André agriculteur 10-32056. - Lombardot Didier 10-63078. - Perret Daniel 10-63077.
Cheseaux-sur-Lausanne: Henzen Stefan chef de montage 10-32053. - Steiner Hélène Mme cosmétiques Ninon Carrell 10-26035.
Chézais: Bernasconi Giulio 69-16491. - Fiscalini Elio lic. iur. 69-9424. - Peduzzi Armando dott. 69-9424.
Chur: Bass A. für zeitgemässes Wohnen 70-164. - Cajöri-Lobock Arno und Johanna 70-16011. - Frehner Rudolf 70-16013. - Jenny Ernst 70-16009. - Jugendberatungsstelle 70-191. - Zeigerverband I. Schützenzirk Graubünden 70-3917.
Clarens: Weber-Battistolo Jean-Jacques et Fernando 10-63067.
Cointrin: Apothélor Marguerite Mme 12-20829.
Cossonay NE: Monton Maria-Luisa Mme 20-26421.
Coppet: Raymond Henri 12-20870.
Corbières: Pasquina Elvira 17-20870.
Corcelles NE: Sabbadini Raphaëla Mlle 20-26425.
Corcelles-sur-Chavornay: Germond Francine 10-63058.
Cortailod: Küng-Marending Samuel et Marie M. et Mme 20-26419.
Courroux: Rais Simone Mlle 40-58533.
Cressens: Frenschler Françoise 25-13906.
Couvres: Borel Lanfance Mlle 20-17125. - Martinet Roland horlogerie hijouterie 40-4558.
Crissier: Hofstetter Henri et Heidi 10-63036.
Cugy FR: Société fédérale de gymnastique section de Cugy-Vesin 17-9029.
Cully: Bessat Marie-Antoinette 10-63073. - Rhyner Marie-Louise 10-63074.
Darsellen: Zemp Robert Ing.-u. Vermessungsbüro 60-25072.
Dallens: Delacuisse Marie-Rose 10-63040.
Dardagny: Fête de la Fédération musicale genevoise 1973 Campagne 12-20718.
Davos Platz: Gredig Susanne 70-16016.
Derendingen: Bronner-Moser A. u. J. 45-20201.
Dielsdorf: Allio-Piffaretti Angelo und Rosanna 80-71770. - Beeruter Ruth techn. Zeichnerin 80-89341. - Waser Franz Schlosser 80-89310.
Dietikon: Dürrenmatt Willy Polizei-Wm 85-10748. - Frischknecht Walter Kantonspolitist 85-10758.
Dietikon: Garcia-Martin Carmen Hausangestellte 80-89352. - Knechtli Katrin Sekretärin 80-89326. - Schwillich Jürgen techn. Angestellter 80-71750.
Dietwil: Christl.-dem. Volkspartei CVP 60-22341.
Domat/Ems: Derungs Gianna 70-16014.
Domat/Ems: Dürrenmatt R. u. D. Thes Pflider 70-16012.
Donatry: Chelung Maurice et Silvia instituteur 10-60473.
Dornach: Jenni-Westphal Jürg 40-67441.
Dotzigen: Anzalone Salvatore 25-17806.
Dübendorf: Glaus Peter stud. Hilfslehrer 80-71739. - Wittmer Paul Ass. Product Manager 80-71739.
Düssnang: Wagner Hans-Peter 84-21864.
Eblis: von Holzen W. Carrosserie Spengler 60-25067. - Palm Reinhart 80-41855.
Echallens: Grosset Nicolas carrelages revêtements 10-26067.
Eclépens: Magurano Linoa 10-54625.
Ecoteaux: Beroud-Gabriel Emile et Rose-Marie 10-43124.
Eculens FR: Richo Zedini 10-63076.
Effretikon: Kotlicki Aleksander 84-21886. - Kühn Colette techn. Assistentin 84-21841. - Rutz Charles Alfred Beschleider 84-21867. - Rute Michel 4014. Ing. agr. 84-31547. - Rathgeber Peter Fernmelde-Ing. Techn. HTL 84-21845. - Schläpfer Trudi Frau 84-31521. - Spengler-Müdespacher Peter Tagelwanger 84-31523. - Steger-Reifer Johann u. Irma 84-21851. - Zürcher-Seiler Arnold 80-89311.
Embrach: Knöpfli Hans Baugeschäft 84-9510.
Emmenbrücke: Zimmermann Hieronymus 60-41947.
Engelberg: Jäger Walter 90-33026.
Engelberg: Kuster Josef 85-7379.
Engelberg: Roth-Martin Armand und Alice 60-25056.
Eunetinos: Bechstein René SSM Switzerland-Sales Management 60-25041.
Entlebuch: Felder Werner Hotel Port 60-25069.
Epaouvillers: Munnier Arsène machines agricoles 25-12538.
Eriswil: Ornith. Verein 49-3274.
Erstfeld: Friedrich Maria 60-41840.
Eschbach SG: Kuster Josef 85-7379.
Eschlikon TG: Starkermann & Co Paul Kunststoffwerk 85-3304.
Estavayer-le-Lac: Schmid Heinrich ing. entrepreneur 17-9028.
Etoy: Ansermoz Bernard et Rose-Marie 10-43122.
Ettiswil: Krankenpflege 60-25027.
Fällanden: Giger Max L. Wirtschaftler 80-71755.
Fenat-sur-Bex: Bernad Wilfried 10-63051.
Ferenbalm: Marsch- und Wandergruppe Kohlfriest 82-5060. - Nurra Gio-anni 82-8008.
Flaach: Domamüller Hans Maurer 84-21883.
Flawil: Lehner-Mäder Roman 90-41484. - Reichmuth-Corso Franz 90-33039. - Schrepfer Peter 90-33020. - Wildhaer-Künzli Marcel 90-33034.
Flerden: Vogelsang Alfred kant. Fürsorger 70-8371.
Forch: Schnorr Fritz edig. dipl. Buchhalter 80-89314.
Frenschy: Guglielmetti 84-12779. - Bolla Pia Mme Chêne-Bourg.
Frenschy: Oesterhalden 85-10756. - Meier Fritz Buchhalter 85-10750. - Müller Walter Elektromonteur 85-10752.
Frenschy: Kälin Karl Oswald Produkte 80-58887.
Frenkendorf: Ammann-Röthlisberger A. und Ch. Transportunternehmung 40-11614.
Fribourg: Buchs Jos. Hptm kdt Stabsk Inf Rgt 1 17-2495. - Comité fri-hougeois de soutien à l'initiative pour une véritable retraite populaire 17-2137. - Engelhardt Hans-Michel 17-20860. - Fabrizio Leoni 17-20861. - Genoud Bernard ministre d'un foyer 17-9030. - Kull-L. Fleim Werner prof. 17-20859. - Lepori Severino 17-20851. - Moresi Gianm. stürnte 17-20862.
Fürstenaubruck: Krankenkasse Hohenrätien Ortskassieramt Fürstenaubruck 70-7799.
Gais: Mäsi Marianne Liegenschaft Rotenstein 90-20141.
Gelterkinden: Lüthy Christian PTT-Beamter 40-67442.
Genève: Hechassis Salomon 12-20884. - Aeckerlin Henriette Mme nurse 12-20915. - Assistante sociale PTT Mlle A.M. Nideger 12-664. - Association des parents de la Servette Asters-X 12-20708. - Baldus Ursula Mlle 12-20878. - Bardi-Descombes Antonio et Françoise M. et Mme Petit-Limaux 12-20816. - Bellin René 12-1279. - Bolla Pia Mme Chêne-Bourg 12-20892. - Bollier Anne-Marie Mlle 12-20856. - Borecki Jerzy ing. 12-20912. - Borig-Grueb Marcel et Yvette M. et Mme 12-20819. - Brand-Sartorio Alfred et Yvonne M. et Mme Carouge 12-20898. - Brühlart Charles prof. 12-20842. - Cancelliero Isahelle Mlle Carouge 12-20869. - Chahaud Vincent physicien 12-20920. - Ciale Centre d'information d'acton et de liaison écologiques 12-20725. - Clot-Prilly Paul et Liliane M. et Mme 12-20907. - Carouge 12-20851. - Elner Christian 12-20846. - Elner Lucienne Mme facturière L. Lignon 12-20883. - Editec SA 12-5247. - Edler Georges-Willy ing. ETS 12-20921. - Erdös Rita Mlle 12-41278. - Favre René Pt-Lancy 12-40924. - Frei-Bartsch Henri et Erika M. et Mme 12-20821. - Frezza Marcel 12-20910. - Gayon Pierre correspondant 12-20865. - Genoud Jean-Paul Carouge 12-40623. - Giachino Jacques 12-20908. - Grindatto Joseph et Olive M. et Mme 12-20913. - Grütter Nikolaus & Michel Carouge 12-20853. - Halter Ernest 12-20823. - Henchoz Paul 12-20893. - Hentsch & Cie banquiers Dpt des plans d'investissement

12-5950. - Heyraud Clément éditions René Provence 12-20716. - Honnegger Yves et Léopoldine M. et Mme Conches 12-20831. - Hüster Othmar installations sanitaires ferblanterie 12-20720. - Iljovici Jean et Mathilde M. et Mme 12-20882. - Isabella-Jacquesson Claude et Edith M. et Mme 12-20922. - Jaquet Jean-Marie 12-20838. - Jaquet Henri 12-62546. - Journel Marguerite Mme 12-20879. - Koellig Gisèle Mme 12-62659. - Lana-spa Valeriano 12-20874. - Lavener Jacques 12-20887. - Léussou M. Mlle 12-20724. - Liebherr-Zoegre René et Tatiana M. et Mme 12-20843. - Liechi J. Mlle 12-20881. - Lis François 12-62544. - Mantillerie Odette Mlle secrétaire 12-20916. - Margueron-Ayer R. et C. M. et Mme 12-20715. - Mariéthou Daniel 12-20713. - Market Development Institute Sàrl 12-14123. - Marti Jean-Marie architecte 12-20857. - Meier Herbert employé de banque 12-20871. - Merz Rosemarie Mlle 12-20906. - Mouron Carmen Mlle infirmière 12-20890. - Meynier Marcelle Mlle 12-20705. - Naef Georges et Silvia M. et Mme 12-20877. - Niquille Louis contremaitre Petit-Lancy 12-20830. - Nyauld-Mouglin André Mme Carouge 12-20707. - Office des fondations de l'état 12-2238. - Pasquier Louis typographe 12-20889. - Pilloud Alexis 12-20824. - Plauchu Jean Bethoc Ceremessa Trips 12-20901. - Quiry Emile et Hélène M. et Mme 12-20876. - Renevey Raymond 12-20917. - Revuz Daniel directeur des ventes 12-20866. - Rey François et Yvonne M. et Mme Carouge 12-20850. - Reynaud Jean Moillesulaz 12-32826. - Rime-Overney Gérard et Marie-Thérèse M. et Mme 12-20859. - Rivoire Jean-Jacques fondé de pouvoir 12-20894. - Rochat-Pipoz Marcel et Hortense M. et Mme 12-41170. - Ronner Walter Le Lignon 12-20875. - Rosat Suzanne Mme 12-40453. - Rosset-Dumas Jacques et Danielle M. et Mme 12-20863. - Roth Marthe Mlle 12-20844. - Sailland-Auer Michel et Colette M. et Mme 12-20853. - Schappi Harry comptable Carouge 12-20833. - Seydoux Francis employé de banque Moillesulaz 12-20816. - Silberschmied Fanny Mme 12-20904. - Sklar Sally Mlle 12-20840. - Steiner Edouard Le Lignon 12-20880. - Steiner-Deredec Pierre et Jeanne M. et Mme Le Lignon 12-20900. - Suchet Raymond Carouge 12-32834. - Sunier Claude transports 12-20903. - von Tobel-Randon Eric et Lucette M. et Mme 12-20909. - Trochu Jean-Pierre 12-62596. - Veuille Alfred 12-20862. - Vogelbacher Kurt 12-40211. - Vonlanthen-Vital Joseph et Irène M. et Mme Chêne-Bourg 12-20849. - Vulin Joëlle Mlle 12-62686. - Young-Bridgeforth Léonard J. et Vivian B. M. et Mme 12-20886. - Zuberbühler-Krakau Robert Chêne-Bourg 12-20885.

**Les Geneveys-sur-Coffrane:** Kaufmann Evelyne Mlle 20-17123.

**Geroldswil:** Baumann Rolf Dr. Arzt 80-89353. - Kurz Gebr. Getränke-Grosshandel Zürich Auslieferungslager 80-67835.

**Gland:** Stratov SA 12-1502.

**Glattbrugg:** Feifel Herbert Kaufmann 80-89336. - Kolinsky Otakar Programmierer 80-89321. - Röschli Alfred Chauffeur 80-89342. - Zimmermann Werner Hauswart 80-1773.

**Glattfelden:** Zollinger Jakob 84-21870.

**Glis:** Wenger Moritz Lehrer 19-21475.

**Goldach:** van der Hoeven Marinus J. Directeur 90-19245.

**Goldswil b. Interlaken:** Binder-Schuler Georges u. Katharina 30-64911. - Scheller Ernst 30-53028.

**Gossau SG:** Alder-Caminada W. und E. 90-33040.

**Gossau ZH:** Haener AG Druckerei und Maschinenbau 80-19032.

**Grand-Lancy:** Barbolini Georges José Bonny & Jean Calame garage Eugène-Lance 12-20902. - Demierre Louis 12-20896. - Hubert Daniel employé de commerce 12-20864. - Michel Philippe bureau d'étude et de construction Certoux-Perly 12-20895. - Nicolas Wéino 12-20918. - Schneider Jean photographe 12-20841.

**Grand-Saconnex:** Cattin Nelly Mlle 12-20835. - Hoppler Roland 12-20860. - Pirrenne Yves H. juriste 12-20854. - Sapin-Keller Emile 12-41181. - Wagner Daniel 12-20919.

**Grandson:** Henrioud Gabrielle 10-63059.

**Grandvillars:** Dupont Jean-Paul 17-20857.

**Gravesano:** Partito popolare democratico sezione di Gravesano 69-6691.

**Grechen:** Bally-Fankhauser Willy u. Rösli 45-11425. - Schweiz. Bankgesellschaft 45-4600. - Stampannoni Martha Frau 45-12601.

**Grosswangen:** Musikschule 60-21284.

**Gryon:** de Koo Maria Mme 18-5878.

**Gümligen:** Bouqdid Larbo techn. de Laboratoires 30-61193.

**Guntten:** Sigrist Werner u. Frieda 30-52685.

**Gwatt (Thun):** Keimmann Marie Frau 30-64892.

**Halden:** Sprecher Christine 70-16005.

**Hätzingen:** Murarotto Alfred 87-6403.

**Häusern:** Eisenring Fridolin 85-10757.

**Hauterive:** Leuenberger Irène Mme 20-3750.

**Heiden:** Steffen Willy 90-33028. - Tobler-Brunns W. und M. 90-19283.

**Hergiswil NW:** Erni Gottfried 60-25059.

**Hermenches:** Pulver Christiane Rossenges 10-63075.

**Herrliberg:** Graber-Fuss U. 80-89327.

**Herzogenbuchsee:** Heer Erwin Autotransporte 49-11.

**Hiltferdingen:** Bourne Rosemary Frau 30-64707. - Petrucci Italo Maurer-polier 30-60885.

**Hinterkappelen:** Danecka Barbara Frl. 30-61377.

**Hinwil:** Brunner Armin Möbel Innenausbau 84-9509.

**Hitzkirch:** Alt-Commenda 60-25075.

**Hofstetten SO:** Gschwind Yvonne Frau 40-58258.

**Hombrechtikon:** Kath. Frauenverein St. Nikolaus 80-62140.

**Horodora:** Meyer Hans Zimmerei 30-30351.

**Horw:** Keel Gallus Werbetexter 60-41832.

**Hundwil:** Regionale Hfsschule Hinterland AR 90-20145.

**Inkwil:** Howald Heinz Auto Moto Handel 49-3275.

**Interlaken:** Gafner Alfred u. Martha Unterseen 30-60133. - Grossniklaus Vroni Frl. Postgehilfin 30-52119. - Huggenberger Heinz Unterseen 30-53130. - Seiler Willy eidg. Beamter 30-57501.

**Jegenstorf:** Friedli-Bernhard Max Packer 30-64740. - Nussbaum E. Automechaniker 30-64901. - Schweiz. Bau- und Holzarbeiterverband Gruppe Jegenstorf 30-35312.

**Jona:** Rieder Hermann 90-40584.

**Jussy:** Darbellay Marc Monniaz 12-32812.

**Kägiswil:** Zurmühle-Christen Werner 60-62328.

**Kalthurn:** Fähr Silvia Frl. 87-5382.

**Kehrsatz:** Held Mary Frau 30-32810.

**Kilchberg ZH:** CDS Computer Data Service J. G. Müller 80-50653. - Müller Felix dipl. El.-Ing. ETH 80-70309. - Schmid Werner Kaufmann 80-71736.

**Kirchberg SG:** Lenzinger Franz 90-20143.

**Kirchlindach:** Studer-Bärtschi Käthy Frau Oberlindach 30-52985.

**Kloten:** Mändli Rolf Chefmonteur 80-71746. - Werkjahr Kloten Klassenkasse 80-7956.

**Kolbenn:** Limotech Josef Linhart & Co 84-1445.

**Kölliken:** Bezirksschule Kölliken Unfallversicherung 50-5558. - Musikgesellschaft Neustrumentierung 50-1695.

**Konolfingen:** Association Wycliff pour la traduction de la bible 20-1725.

**Kreuzlingen:** Hostettler Karl Rest. Schäfli 85-6551. - Mahr Karl-Heinz Physik-Ingenieur 85-10751.

**Kriens:** Caviglia Mario 60-41845. - Rindlisbacher Hans Peter 60-25063. - Rühlin Anton 60-62330. - Samonon-Skibindungen AG 60-25071.

**Küsnacht ZH:** Graber Jean-Pierre Direktionsassistent 80-71764. - Neukommen-Täubler Hans Kaufmann 80-89328.

**Lachen SZ:** Christl Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz Jung CHB Bewegung Kreis 5 80-38252.

**Landquart:** Beck-Rotzer Adolf 70-16007.

**Langenthal:** Salmara Wurst- und Fleischvertrieb AG 49-3276.

**Langnau am Albis:** Angermeyer Alex Polybau 80-35841. - Leiser Marianne kaufm. Angestellte 80-89329. - Spring Bruno Konto Kolping Ex-Lausanne 1968-70 80-59971.

**Laufen:** Pfadfinderabteilung Helvetia 40-29832.

**Laufenburg:** Ryser Hans Architekturbüro 80-8456.

Fortsetzung siehe nächste Nr. - Suite voir prochain n°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Wirtschaftsdepartementes, Bern

Redaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne



**LÖWENBRÄU ZÜRICH AG**

Briefadresse: Postfach, 8023 Zürich, Tel. 051 / 42 10 10

Ordentliche Generalversammlung

Die Aktionäre werden hiermit zur

**ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen auf Samstag, den 9. Dezember 1972, nachmittags 5 Uhr, ins Restaurant «Löwenbräu Urania», 1. Stock, 8001 Zürich.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 11. Dezember 1971.
2. Abnahme der Jahresrechnung 1971/72, Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung sowie Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Wahlen.
4. Verschiedenes.

Die Rechnung und der Revisorenbericht liegen ab 29. November 1972 den Aktionären im Büro der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Auf dem Büro können vom gleichen Tage an auch die Eintrittskarten für die Generalversammlung bis zum 7. Dezember 1972 bezogen werden.

Die im Aktienregister eingetragenen Aktionäre erhalten Einladungen und Eintrittskarten zugestellt. Das Aktienregister bleibt vom 24. November 1972 bis 9. Dezember 1972 geschlossen.

Zürich, den 14. November 1972

Der Verwaltungsrat

**Dirigent SA, Zug**

Einberufung der Generalversammlung der Aktionäre

Die Aktionäre werden einberufen zur

**Generalversammlung**

auf Mittwoch, den 6. Dezember 1972, um 14.30 Uhr, in die Büroräumlichkeiten der Firma Broliet & Cie., 23, Quai Bergues, 4. Stock, Genf, mit folgender Traktandenliste:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes.
2. Vorlage der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung, abgeschlossen am 31. Dezember 1971, und Vorschläge betreffend die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die vorstehenden Verhandlungsgegenstände und Entlastung der Verwaltung.
5. Wahl der Verwaltung und der Kontrollstelle.
6. Bericht der Verwaltung über die Beziehungen mit dem Hauptgläubiger der Gesellschaft.
7. Vorlage der Bilanz, abgeschlossen am 30. September 1972 und diesbezügliche Beschlussfassung.
8. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle und die Vorschläge über die Verwendung des Jahresergebnisses sind zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft aufgelegt.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben sich durch die Vorlage der Aktientitel oder durch einen Hinterlegungsschein einer Schweizer Bank auszuweisen.

Der Verwaltungsrat

Im Auftrag eines Klienten verkaufen wir an der Costa-Blanca, in der Nähe von Benidorm (Spanien), direkt am Meer gelegen

**4500 m<sup>2</sup> Bauland**

Baubewilligung für Appartementhaus (200 App.) vorhanden.

Verhandlungsbasis DM 500 000.-

Kapitalkräftige Interessenten wenden sich bitte an:

Brändle + Brändle, Postfach 183, 4002 Basel

Das Depositenheft Nr. 25 492 mit einem Guthaben von Fr. 1119.55 und das Sparheft Nr. 73 481 mit einem Guthaben von Fr. 2211.25, beide ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt Martigny, werden vermisst.

Allfällige Inhaber dieser Hefte werden hiermit aufgefordert, dieselben innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls diese Hefte als kraftlos erklärt würden.

Zürich, den 21. November 1972

Schweizerische Kreditanstalt

**Fonderie et Atelier Mécanique de Versoix SA**

**Versoix**

Convocation

Les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le lundi 4 décembre 1972, à 11 h., au siège social.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et du contrôleur, sont à la disposition des actionnaires, au siège social, dès le 25 novembre 1972.

Versoix, le 22 novembre 1972

Le conseil d'administration

**Saphir**

Société Anonyme de participations horlogères et industrielles

Poststrasse 14, Zoug

Convocation pour l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

**L'assemblée générale ordinaire**

aura lieu le mercredi 6 décembre 1972, à 11 h. 30, dans les locaux de la Fédération des syndicats patronaux (salle 1<sup>er</sup> étage), 98, Rue de St-Jean, à Genève (garage en sous-sol dans l'immeuble).

Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être retirées à la Manufacture d'horlogerie Favre-Leuba SA, Genève, jusqu'au 5 décembre 1972 au plus tard, contre remise d'un certificat de banque ou dépôt des actions jusqu'au lendemain de ladite assemblée. Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, ainsi que celui du contrôleur seront à la disposition des actionnaires dès le 24 novembre 1972 au siège de la société.

Zoug, le 25 novembre 1972

Le conseil d'administration

**Carguna SA, Arzier**

Les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

pour le 8 décembre 1972, à 14 h., en l'étude de M<sup>e</sup> Jean Bucher, notaire, Avenue du Théâtre 7, à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

1. Décision sur l'acquisition de deux participations.
2. Augmentation éventuelle du capital et libération.
3. Modification éventuelle des statuts.
4. Divers.

Les détails de l'augmentation éventuelle du capital et de la modification éventuelle des statuts sont déposés au siège social et seront remis aux actionnaires prouvant leur qualité.

Les cartes d'admission peuvent être obtenues auprès de l'Union de Banques Suisses à Lausanne contre présentation des titres ou d'un certificat de dépôt.

Le conseil d'administration

Zu vermieten

**LAGERRAUM**

zirke 350 m<sup>2</sup>, Höhe 5 bis 8 m, verkehrsgünstig mit Geleise-Anschluss in Zürich per Herbst 1973 evtl. Januar 1974.

Anfragen unter Chiffre B 03-104707 an Publicitas, 4001 Basel.

Grundpfandgesicherte Kommanditanteile an deutschem Baukonsortium.

Mindestbeteiligung DM 10 000.-, Emissionspreis 105%, Garantieverzinsung 12%, Rückzahlung inkl. Gewinn nach 2 Jahren.

Objekt: Wohnüberbauung mit 100 Eigentumswohnungen.

**Rendite 28%**

Unterlagen durch:

Brändle + Brändle, Postfach 183, 4002 Basel

Zu verkaufen

**4 ältere Liegenschaften**

mit 65 möblierten Zimmern und 3 Wohnungen im Zentrum von Biel. Hauswart vorhanden. Bruttorendite 8 1/2%.

Anfragen unter Chiffre 29-87024, an Publicitas, 4600 Olten.